



Cohesió

Llengua



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



Cultura

Consorci per a la Normalització Lingüística
Memòria 2015

Índex

Carta de presentació	pàg. 5
----------------------	--------

1. El CPNL	pàg. 7
------------	--------

2. Eixos estratègics

Eix 1. Llengua i igualtat d'oportunitats	pàg. 8
--	--------

Ensenyament	pàg. 10
Activitats destacades	pàg. 16

Eix 2. Llengua i cohesió social	pàg. 18
---------------------------------	---------

Acolliment lingüístic	pàg. 20
Treball en xarxa	pàg. 21
Voluntariat per la llengua	pàg. 22
Activitats destacades	pàg. 30

Eix 3. Llengua i cultura	pàg. 32
--------------------------	---------

Llengua i cultura	pàg. 34
Assessorament lingüístic	pàg. 40
Activitats destacades	pàg. 40

Eix 4. Llengua i promoció de l'ús	pàg. 44
-----------------------------------	---------

Administració pública	pàg. 46
Empreses i establiments comercials	pàg. 47
Promoció del consum en català	pàg. 49
Activitats destacades	pàg. 52

3. La projecció al CPNL	pàg. 55
-------------------------	---------

Presència als mitjans de comunicació	pàg. 56
Presència a la xarxa	pàg. 59
Projectes fets el 2015	pàg. 60
Edicions	pàg. 61
Jornades i fires	pàg. 62
Activitats destacades	pàg. 64

4. Organització	pàg. 65
-----------------	---------

El 2015, any electoral	pàg. 65
Òrgans de govern	pàg. 65
Òrgans de direcció	pàg. 66
Organització interna	pàg. 67
Transparència	pàg. 68
Gestió econòmica	pàg. 69

Annex 1: Formen el CPNL	pàg. 69
-------------------------	---------

Annex 2: El CPNL en xifres 2015	pàg. 70
---------------------------------	---------

Eixos estratègics: el que ens defineix

Carta de presentació

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha complert el 2015 amb la missió de contribuir a consolidar el català a Catalunya, com a element principal que la vertebrava i cohesiona com a societat, per la voluntat que el Govern comparteix amb ajuntaments, consells comarcals i diputacions. Ha treballat intensament, per mitjà dels 22 centres de normalització que el conformen, per fer més present el català en l'esfera pública i perquè en creixi el coneixement de la llengua de la població adulta, que afavoreix la igualtat d'oportunitats, la integració de persones nouvingudes i el progrés personal i laboral. Dels 70.946 alumnes inscrits als 3.292 cursos, un 64,7% són nats a l'estranger, majoritàriament en cursos d'inicial i bàsic; un 16,8% a la resta de l'Estat espanyol; i un 18,5%, a Catalunya. Mantenim a l'alça la demanda de cursos en línia, amb 4.343 inscrits i la formació específica. Remarquem els 11.169 certificats expedits, garantia efectiva del progrés de l'alumnat.

Complementàriament a la formació, creem condicions favorables a l'ús del català. El Voluntariat per la llengua es manté com a programa eficaç per millorar la capacitat oral de qui aprèn català. Per això, l'adaptem a nous col·lectius: persones amb confessions religioses diferents, persones amb discapacitat mental lleu, interns en centres penitenciaris, i entorns laborals, culturals, esportius o de salut. També el programa Llengua, cultura i cohesió, amb gairebé cinc mil activitats i 219.543 participants, un 51,8% superior al 2014, promou el consum cultural com a estratègia de foment de la llengua: lectura, teatre, exposicions, conferències, etc. Sant Jordi ha estat protagonista de 230 actes públics, amb lectures, recitals, concursos, intercanvis de llibres, rutes literàries, que se sumen a nombroses activitats relacionades amb l'Any Muntaner, Manuel de Pedrolo, Guillem d'Efak o Ovidi Montllor. Afavorim el consum de continguts en català amb la campanya *I tu, jugues en català?*, amb 400 establiments adherits, o els 32 cicles de cinema en català, que han rebut 24.038 espectadors.

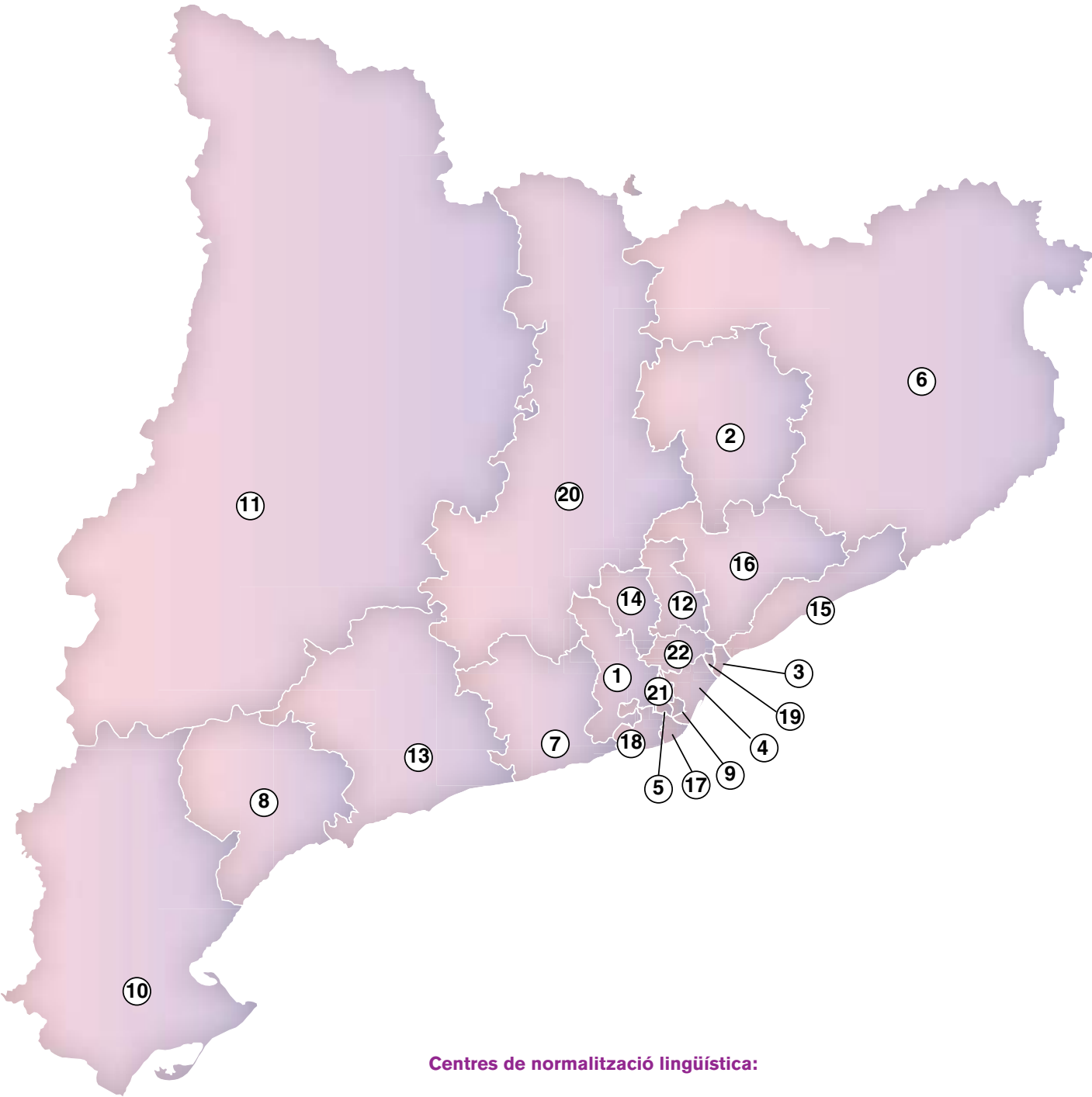
El sector socioeconòmic, motor per a l'extensió del català, és considerat clau en les actuacions del Consorci. En el marc del programa *Català i empresa. Ja estàs al dia?*, hem fet més d'un centenar de cursos a empreses, al Servei Ocupació de Catalunya i a organitzacions sindicals i empresarials. Hem ofert 1.125 h de formació a comerços i empreses, d'acord amb les oficines de promoció econòmica locals de l'àmbit de la Diputació de Barcelona, gràcies al conveni subscrit amb el Departament de Cultura per fomentar la qualitat i la difusió de la llengua. Remarquem el programa *Al vostre servei*, que ha permès millorar la disponibilitat lingüística de persones que atenen el públic en supermercats per garantir el dret dels clients a usar el català, i també el nou butlletí digital mensual *Llengua i empresa*, pensat per al teixit econòmic. Amb l'Administració local, el CPNL hi ha cooperat estretament per consolidar l'autonomia lingüística del personal amb formació, la participació en 620 processos de selecció de personal i més de 3.000 proves corregides i amb la revisió de textos.

El Consorci ha dut a terme la seva activitat d'extensió del coneixement i l'ús del català entre la població adulta amb serveis específics d'ensenyament i assessorament lingüístic a persones, empreses públiques i privades, hospitals, organitzacions empresarials, cambres de comerç, col·legis professionals, gremis, associacions de comerciants, entitats esportives i de lleure, culturals, socials, veïnals, etc.

Convençuts que la feina feta amb suport d'entitats, establiments i empreses d'àmbit local i comarcal ha estat positiva per als ciutadans i per a la llengua, ens emplaçem a continuar cercant noves estratègies i ofertes renovades de cursos i serveis per incorporar nous parlants de català i ajudar a perfeccionar-ne un ús de qualitat entre tota la població.

Ester Franquesa
Presidenta





22 centres
146 punts d'atenció

Centres de normalització lingüística:

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 - CNL Ca n'Ametller | 14 - CNL de Terrassa i Rubí |
| 2 - CNL d'Osona | 15 - CNL del Maresme |
| 3 - CNL de Badalona i Sant Adrià | 16 - CNL del Vallès Oriental |
| 4 - CNL de Barcelona | 17 - CNL El Prat de Llobregat |
| 5 - CNL de Cornellà de Llobregat | 18 - CNL Eramprunyà |
| 6 - CNL de Girona | 19 - CNL L'Heura |
| 7 - CNL de l'Alt Penedès i el Garraf | 20 - CNL Montserrat |
| 8 - CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura | 21 - CNL Roses |
| 9 - CNL de l'Hospitalet | 22 - CNL Vallès Occidental 3 |
| 10 - CNL de les Terres de l'Ebre | |
| 11 - CNL de Lleida | |
| 12 - CNL de Sabadell | |
| 13 - CNL de Tarragona | |

1

EI CPNL

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és una administració pública creada l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i diversos ens locals per treballar coordinadament en favor de la normalització de la llengua catalana. El treball en xarxa i la complicitat i el compromís dels diferents agents que en formen part converteixen el CPNL en un agent clau per a la vertebració i la cohesió social del país. Actualment, el CPNL disposa d'una xarxa territorial amb més de 140 punts de servei dedicats al foment del coneixement i l'ús de la llengua; és, en definitiva, una estructura d'estat per la seva importància estratègica a l'hora de fer de la llengua catalana una llengua de prestigi i de qualitat i per fomentar-ne l'ús en tots els àmbits.

Generalitat de Catalunya i
135 ens locals consorciats



70.946
inscripcions
el 2015

4.343
inscripcions
a cursos
en línia



64,7%
alumnes
estrangers

3.292
cursos
presencials



Eix 1

2. Eixos estratègics: el que ens defineix

Llengua i igualtat d'oportunitats

L'objectiu de l'activitat formativa del CPNL és assegurar que tota la ciutadania tingui accés al coneixement del català per, així, afavorir-ne l'ús. Conèixer la llengua catalana facilita la participació de les persones en qualsevol àmbit de la societat. Per això el CPNL esmerça esforços per poder arribar a tothom, per afavorir la igualtat d'oportunitats i per aconseguir que el català no sigui només la llengua d'una part de la societat catalana, sinó de tothom qui la conforma.

Amb la mirada posada en aquesta fita, el CPNL posa el seu afany en diversificar els horaris i formats dels cursos i per dotar-los de continguts útils per millorar la competència comunicativa dels alumnes, ja siguin persones que s'inicien en el coneixement del català o bé persones que tenen un bon domini de la llengua i que busquen millorar-ne els coneixements en un nivell superior. També amb aquesta mirada s'aposta per les tecnologies de la informació i de la comunicació, amb la intenció d'incorporar a l'aprenentatge elements que facin que totes les persones hi trobin un curs adequat.

Amb la finalitat d'oferir entorns d'ús de la llengua, el CPNL organitza activitats vinculades a l'aprenentatge del català també fora de l'aula. Aquestes activitats acosten els alumnes a la societat i a la cultura catalanes i n'afavoreixen la cohesió social.



Ensenyament

El CPNL organitza cursos de català a tot el territori amb l'objectiu de facilitar el coneixement de la llengua a tothom qui ho vulgui, amb els recursos necessaris perquè el pugui fer servir en situacions comunicatives de qualsevol àmbit, ja sigui social, públic o personal.

Aprenentatge a l'abast de tothom

Un dels objectius del CPNL és millorar el coneixement del català de la població adulta. El Consorci posa a l'abast de tothom la possibilitat d'aprendre català a través d'una extensa xarxa territorial, d'una oferta horària diversa i de diferents modalitats d'aprenentatge (presencial i en línia).

“ 70.946 inscripcions el 2015

Pel que fa a l'extensió territorial, el CPNL disposa d'una xarxa de 146 serveis repartits per totes les comarques de Catalunya. Quant als horaris, ofereix cursos presencials des de les 8 del matí fins a les 10 de la nit.

• Taula 1. Cursos presencials per agrupació de nivell. Any 2015

Inicials i bàsics	1.829
Elementals	371
Intermedis	408
Suficiència	333
Superior	70
Complementaris i específics	281
TOTAL	3.292

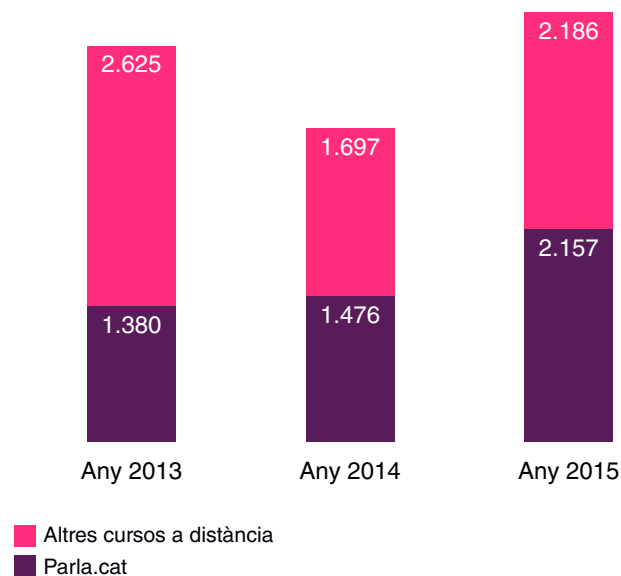
Ensenyament en línia

Respecte a les modalitats, per tal de garantir que tothom hi pugui tenir accés, s'ofereix també la modalitat d'aprenentatge en línia, mitjançant la qual es poden fer cursos des del nivell bàsic fins al superior. Per adaptar-se a les diferents situacions personals, s'ofereixen tres opcions de la modalitat en línia a través de la plataforma **Parla.cat**. La primera opció és **100% virtual**, en la qual l'alumne aprèn amb el suport d'un tutor, que guia el seu aprenentatge. D'aquesta manera, l'alumne forma part d'una comunitat virtual, on pot compartir experiències amb altres aprenents per mitjà de les eines de comunicació que li ofereix l'entorn virtual. La segona opció combina l'**aprenentatge en línia amb sessions presencials**, per treballar les tasques orals. En aquestes dues primeres opcions s'ofereixen els nivells bàsic, elemental, intermedi i suficiència. Finalment, hi ha l'opció de seguir el curs a l'**Aula mestra**. En aquest format s'ofereix el curs superior (C2) i cursos complementaris, com el curs de Comunicacions administratives.

“ 4.343 inscripcions a cursos en línia

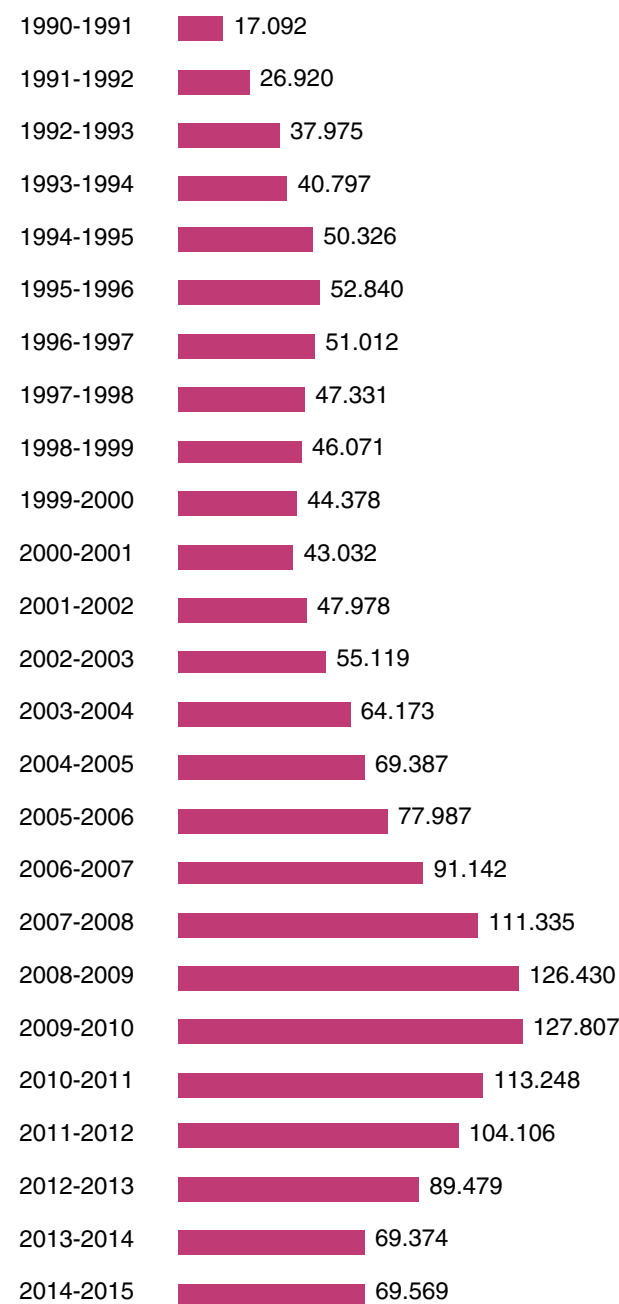
Enguany les inscripcions a cursos en línia s'han incrementat sensiblement.

• Gràfic 1. Inscrits a cursos en línia. Anys 2013-2015



El curs acadèmic 2014-2015 el nombre d'inscripcions va ser de 69.569, la qual cosa indica un canvi de tendència, ja que durant els darrers quatre cursos la inscripció havia disminuït.

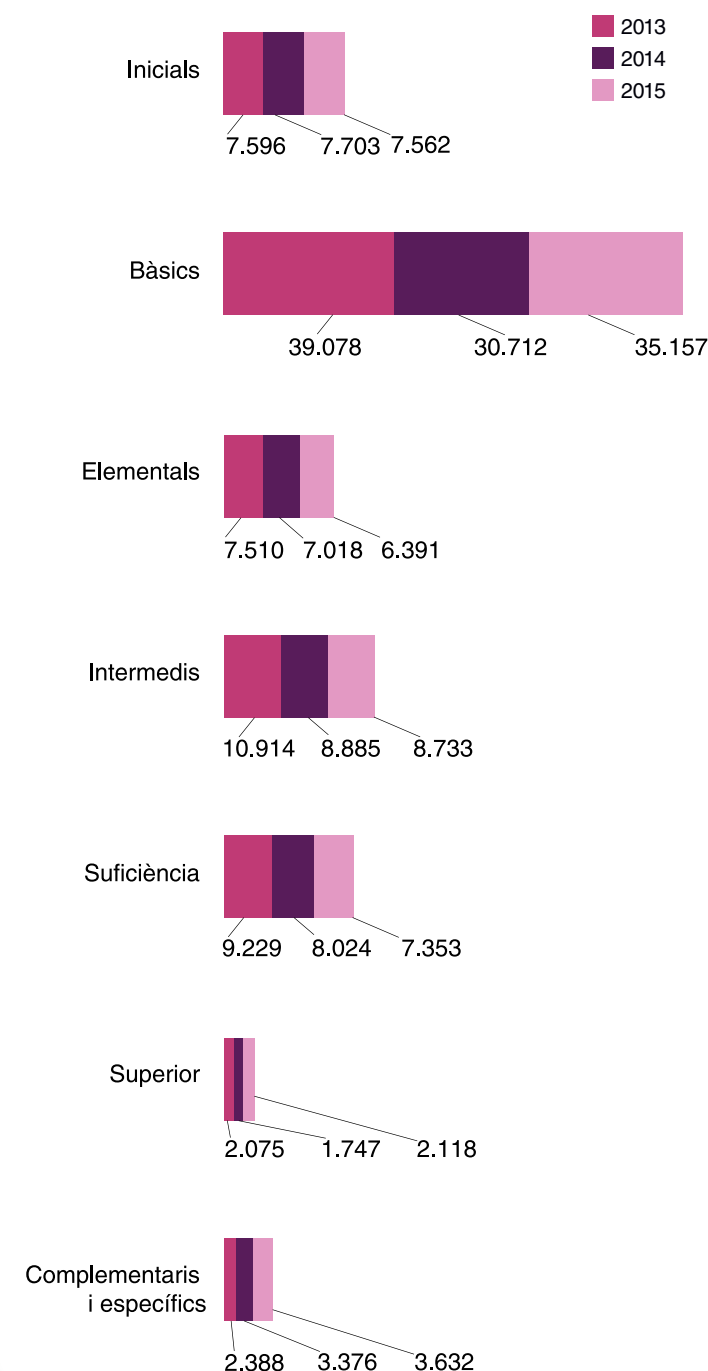
• Gràfic 2. Evolució del nombre d'inscrits als cursos de català per a adults (1990-2015)



Aprenentatge adaptat a les necessitats

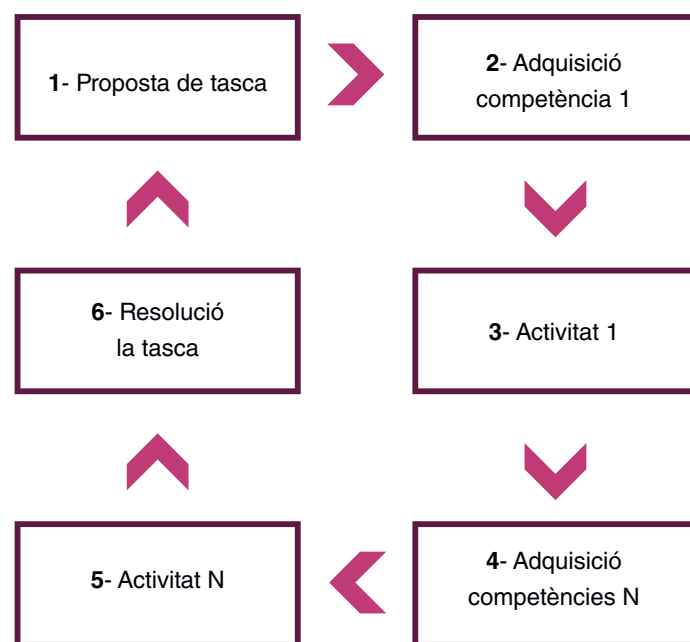
Els cursos generals s'estructuren en sis nivells –inicial, bàsic, elemental, intermedi, suficiència i superior– que segueixen els programes de la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) i es corresponen als sis nivells del Marc europeu comú de referència (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Això permet que tothom pugui aprendre català sense excloure ningú: des de la persona que no el parla ni l'entén fins a la que vol perfeccionar-lo.

• Gràfic 3. Inscripcions per agrupació de nivell. Any 2013-2015



Aprentatge orientat a l'ús

La llengua que s'ensenyava al CPNL és una llengua per ser utilitzada. Això vol dir que el procés d'ensenyament-aprenentatge s'organitza a partir de tasques pròpies de la vida quotidiana. En els cursos s'imparteixen els coneixements necessaris per assolir les competències comunicatives que permetin als alumnes desenvolupar les tasques proposades (per exemple, intervenir en un programa de ràdio, fer un apunt en un blog, organitzar un dinar o preparar una reunió). Aquest aprenentatge es fa en un context interactiu on els alumnes han de posar en pràctica les diferents habilitats comunicatives (parlar, escoltar, interactuar per escrit i oralment, escriure i llegir) i els coneixements apresos, tant a dins com fora de l'aula. El procés d'ensenyament-aprenentatge es resumeix en l'esquema següent:



Aprendre i usar la llengua fora de l'aula

La llengua que s'ensenyava al CPNL és una llengua per ser utilitzada en els diferents àmbits de la vida (personal, cultural, social, laboral...). Per poder assolir aquest objectiu el CPNL complementa els cursos amb activitats fora de l'aula, que es poden classificar en tres nivells diferents:

- ✓ Activitats de classe que es fan fora de l'aula. Per exemple, una sortida al mercat per practicar el català.
- ✓ Activitats culturals (sortides, teatre...) obertes a l'alumnat i a l'entorn, per tal de facilitar espais d'ús de la llengua. Detallarem aquestes activitats a l'apartat *Activitats de llengua i cultura*.
- ✓ El programa de Voluntariat per la llengua, del qual parlem a l'apartat 2 d'aquesta *Memòria* «Llengua i cohesió social».

Avaluació de l'aprenentatge

L'avaluació té dues funcions principals:

✓ Adequar el que s'ensenyava a les necessitats de cada grup d'alumnes. El CPNL ha creat un model d'avaluació continuada en el qual l'alumnat també participa, conjuntament amb el professorat. Aquest model permet que l'alumne sigui conscient d'allò que ha assolit i facilita que el professor faci les modificacions oportunes per assolir els objectius fixats en cada curs. L'avaluació continuada es fa en tots els cursos del CPNL.

✓ Verificar que s'han assolit les competències necessàries per utilitzar el català. Als cursos que conclouen un nivell d'aprenentatge es verifica que els alumnes han assolit les competències necessàries. A diferència de la resta de cursos (on l'avaluació continuada representa el 100% de l'avaluació final), en el cas d'aquests cursos l'avaluació final és la suma de la prova final (80%) i de l'avaluació continuada (20%).

• Taula 2. Inscrits que acaben i que assoleixen el curs (sobre el total que acaben) Any 2015

	Acaben	Assoleixen
Bàsics	68,8%	83,7%
Elementals	85,4%	90,2%
Intermedis	85,6%	84,7%
Suficiència	91,2%	87,4%
Superior	83,7%	80,6%
TOTAL	76,3%	85,1%

El nombre d'inscrits que acaben el curs és d'un 77%, molt alt si es té en compte que es tracta d'ensenyament no obligatori. Entre el 2013 i el 2015 s'ha incrementat en gairebé 3 punts el percentatge d'inscrits al curs Bàsic 1 que acaben el curs. L'assoliment de l'aprenentatge dels alumnes és satisfactori, un 85% dels alumnes avaluats superen el curs.

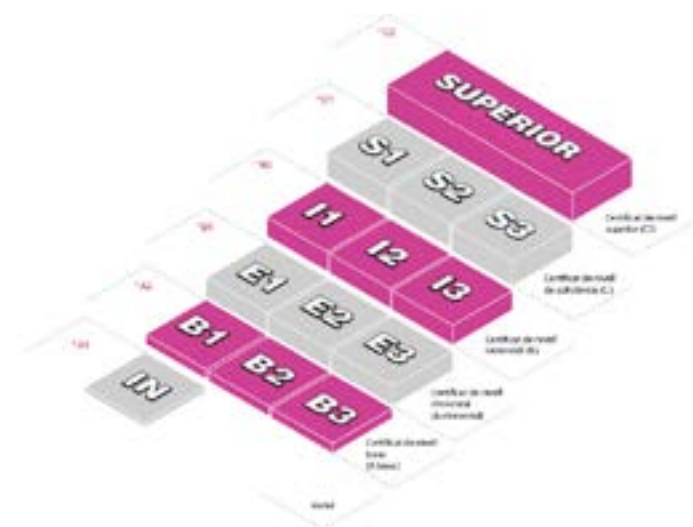
• Taula 3. Certificats homologats. Any 2015

Bàsics	3.693
Elementals	1.686
Intermedis	2.108
Suficiència	2.498
Superior	1.184

La novetat d'aquest any, d'acord amb els criteris de la DGPL, ha estat aprofundir en la línia d'avaluar una llengua per ser utilitzada, per la qual cosa s'ha decidit introduir canvis a les proves. Fins ara s'ha avaluat cadascuna de les habilitats separatament (parlar, escriure...). S'ha considerat, però, que la llengua en el seu ús quotidià relaciona les diferents habilitats. Per exemple, es llegeix un apunt en un blog i s'hi dona una resposta escrita. D'acord amb això s'ha decidit avaluar les habilitats de forma conjunta.

2.118 inscrits al nivell C2

Enguany s'ha experimentat aquest canvi en l'avaluació del nivell superior (C2). Els blocs d'habilitats en els quals s'ha estructurat l'avaluació han estat llegir per escriure, llegir per parlar i escoltar per escriure. També s'ha mantingut un bloc de competències lingüístiques (gramàtica i lèxic). Els canvis han estat valorats positivament, en general, pel professorat i l'alumnat. L'anàlisi dels resultats de cada bloc també avalen el nou model.



El 60% de les inscripcions són de nivells inicials i bàsics. Els cursos de nivell elemental, intermedi, suficiència i superior representen un 35% i la resta de nivells suposen un 5% de l'alumnat.

El CPNL ha detectat que, a banda dels coneixements generals de llengua que s'imparteixen en els cursos, també hi ha una necessitat de reforçar el català o d'ampliar els coneixements de llengua. Per aquesta raó, s'ofereixen **cursos complementaris**, com ara els grups de conversa o el Curs d'escriptura creativa; cursos de reforç, com els cursos de reforç de la gramàtica; cursos adreçats a sectors professionals, com el Català per a auxiliars de geriatria o el Català per a professionals sanitaris, o els cursos de llenguatge d'especialitat, com el Curs de comunicacions administratives.

Actualment el CPNL disposa d'una oferta complementària de més de trenta cursos, en les modalitats presencial o en línia, que s'adrecen a sectors concrets de la població, d'acord amb les seves necessitats i interessos lingüístics, professionals i socials. A diferència dels cursos generals, que tenen per objectiu assolir un nivell de llengua determinat, els cursos complementaris parteixen de situacions pràctiques per tal que els alumnes aprenguin a utilitzar la llengua en diferents contextos de comunicació.



Procedència de l'alumnat

El nombre de llengües parlades per l'alumnat del CPNL és superior a 100. Això ha comportat que en alguns casos s'hagin fet actuacions específiques amb col·lectius que, per les seves característiques lingüístiques i culturals, poden tenir més dificultats per accedir a l'aprenentatge del català. En aquest sentit, s'organitzen, quan la demanda ho exigeix, cursos específics per a persones de procedència xinesa o pakistanesa.

- *Taula 4. Procedència dels inscrits per agrupació de nivell.*
Percentatges. Any 2015

	Catalunya	Resta de l'Estat espanyol	Estrangers
Inicials i bàsics	1,4%	12,2%	86,4%
Elementals	9,8%	29,5%	60,7%
Intermedis	44,8%	26,4%	28,8%
Suficiència	59,8%	21,8%	18,4%
Superior	89,9%	7,2%	2,9%
Complementaris i específics	47,8%	20,9%	31,3%

La majoria d'alumnes, un 64,7%, són nascuts a l'estranger. Aquest percentatge va des del 86% als inicials i bàsics al 3% del nivell superior. Cal destacar, però, que el nombre d'estrangers als nivells més alts s'incrementa any rere any.

“ 64,7% alumnes estrangers



La satisfacció de l'alumnat

Durant els cursos 2013-2014 i 2014-2015 s'han fet 1.549 enquestes en diversos CNL per valorar la satisfacció dels alumnes.

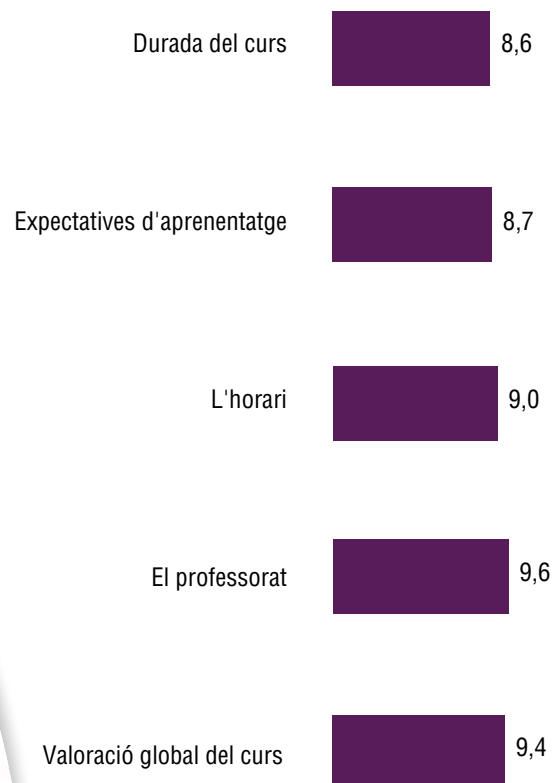
Els índexs de satisfacció han estat molt alts, tant pel que fa a les expectatives d'aprenentatge (8,7 punts sobre 10) com sobre la valoració global del curs (9,4 punts). Cal valorar especialment l'índex de satisfacció dels alumnes sobre el professorat, pràcticament ratllant l'excel·lència (9,6 punts sobre 10). Els resultats han estat igualment positius, independentment del nivell d'aprenentatge on s'hagin inscrit els alumnes.

De forma coherent amb aquest alt nivell de satisfacció, el 75% dels alumnes no canviarien res del curs al qual s'han inscrit. No obstant això, del 25% que sí que hi canviaria alguna cosa, una part important voldrien fer més hores o desitjarien parlar més.

Pel que fa a les activitats complementàries del curs, el grau de participació dels alumnes en aquestes activitats ha estat relativament baix-mitjà, tot i que hi ha força diferències per agrupació de nivell.

El grau de continuïtat declarat dels alumnes ha estat força alt, ja que un 69,7% dels alumnes enquestats afirmaven que continuarien durant el proper curs. Cal tenir en compte, però, que l'enquesta es va administrar cap a finals del curs i, per tant, ja no hi havia els alumnes que ja havien deixat el curs.

- *Gràfic 4. Valoració d'enquestes de satisfacció (0-10).*
Curs 2014-2015

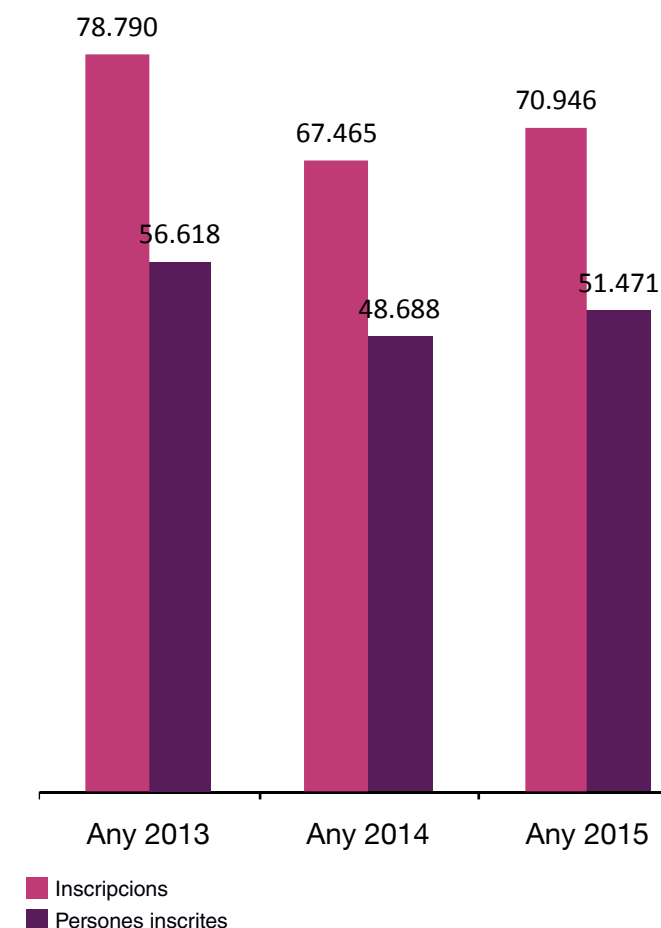


La fidelització de l'alumnat

Durant el curs 2012-2013 es va crear una comissió per estudiar la fidelització de l'alumnat. Una de les principals conclusions va ser que calia fer un seguiment més acurat de la continuïtat o no continuïtat dels inscrits als nivells bàsics. Per aquest motiu es va constituir una nova comissió per analitzar la continuïtat durant el curs 2014-2015 entre el B1 i el B2 en cinc serveis locals de català, i entre el B2 i el B3 en els quatre que tenien una organització trimestral.

De l'estudi de les dades en el conjunt dels 40 serveis amb un nombre d'alumnes més alt inscrits en aquests nivells, se'n desprenen diverses recomanacions organitzatives que poden millorar la fidelització dels alumnes: garantir la continuïtat horària, minimitzar la distància temporal entre el final de curs i l'inici del següent, generalitzar els cursos trimestrals de nivell bàsic a tots els serveis i, finalment, oferir, quan els recursos ho permetin, tres B1 el primer trimestre, dos B2 el segon trimestre i dos B3 el tercer trimestre.

- *Gràfic 5. Inscripcions i persones inscrites. Anys 2013-2015*



L'estructura de l'oferta de cursos permet que una persona es pugui inscriure a més d'un curs durant un mateix any natural, per la qual cosa el nombre d'inscripcions és diferent del nombre de persones que han fet cursos de català. Cada persona s'inscriu de mitjana 1,4 vegades.





Activitats destacades

Classe pública de les frases fetes a Esparreguera

(CNL Ca n'Ametller)

L'objectiu de la classe pública és mostrar els continguts de les de català a persones que no són alumnes dels cursos, però que podrien millorar el seu coneixement del català si hi assistissin.

Durant la V Setmana de la Llengua Catalana a Esparreguera, el Servei Local de Català (SLC) d'Esparreguera i la Regidoria de Política Lingüística van organitzar la Classe pública de les frases fetes, que va reunir més de 140 persones. En aquesta ocasió, amb el lema «Modernitat versus tradició. M'expresso bé en català?», una tècnica de l'SLC d'Esparreguera va proposar als assistents diverses activitats que van fomentar el treball col·laboratiu entre generacions per mitjà del telèfon mòbil. Com a exemple, en una de les activitats calia buscar frases fetes amb el suport de les aplicacions *DIEC2* i *Diccionari.cat* i el web *optimot.gencat.cat*, acció que els assistents joves van dominar sense problemes. La generació més gran de catalanoparlants explicaven el significat de les frases i el seu context d'ús.

Per acabar la sessió es va projectar un fragment d'una sèrie televisiva, en el qual, en tan sols quatre minuts, apareixien fins a onze frases fetes.

L'activitat es va difondre a través de les xarxes socials amb les etiquetes #ClassePública i #Esparreguera.

Els alumnes de l'SLC de Sant Boi de Llobregat coneixen l'obra de Maria Carme Roca

(CNL Eramprunyà)

El programa *Autors a les aules*, de la Institució de les Lletres Catalanes, permet que els alumnes lectors entrin en contacte directe amb els escriptors i hi estableixin un diàleg al voltant dels seus llibres i d'altres temes relacionats amb l'ofici d'escriure, el procés de creació i el món editorial. Dins d'aquest programa, l'SLC de Sant Boi de Llobregat va organitzar una trobada amb l'escriptora Maria Carme Roca.

L'activitat va començar amb la projecció de diversos vídeos (presentació de l'autora, lectura de passatges dels llibres, etc.) protagonitzats per l'alumnat del Servei de Català. A continuació, Maria Carme Roca va parlar de les raons que la van portar a escriure, dels seus inicis en el món literari i de les tres novel·les que s'havien treballat a les aules: *Intrigues de palau*, *Nits de celobert* i *Amb ulls de guàcharo*. Després de l'exposició de l'autora, els assistents van poder fer-li preguntes sobre la seva trajectòria i els personatges de les seves novel·les.

Amb aquesta activitat l'alumnat posa en pràctica la capacitat de diàleg, es potencia l'interès pel text escrit, es fomenta el sentit crític, s'estimula el gust literari i es pren consciència de la pròpia capacitat d'expressar-se.

Taller «Llegim i sentim»

(CNL de Girona)

La col·laboració entre l'Oficina de Català de Palafrugell i el servei educatiu de la Fundació Josep Pla ha permès proposar als alumnes dels cursos de català de Palafrugell el taller «**Llegim i sentim**», una activitat que té com a objectiu acostar-se a Josep Pla des d'una nova perspectiva i usant tots els sentits. Aquesta activitat ajuda l'alumnat a apropar-se a la literatura, a fer els primers passos cap a la descripció de l'entorn més proper i cap a la creació literària.

Durant el taller de dues hores conduït per la Fundació Josep Pla, els alumnes de l'Intermedi 1 de Palafrugell van escoltar les explicacions de la guia de l'activitat sobre la figura de Josep Pla. Primerament, es va fer un recorregut per la biografia i l'obra de l'autor i, després, es va reflexionar sobre les sensacions que ens provoca el món que ens envolta: el clima, el menjar, el paisatge..., temes molt presents en els textos d'aquest escriptor.

A través de la lectura de fragments de l'obra de Josep Pla els alumnes van poder descobrir noves geografies, ciutats i racons que l'autor va descriure al llarg dels seus viatges com a periodista. Posteriorment, a l'aula es va dur a terme un treball complementari sobre la figura i l'obra de l'escriptor i periodista gironí.

Intercanvi virtual amb alumnes de català d'arreu del món

(CNL de Tarragona)

Alumnes de l'Oficina de Català de Calafell i alumnes de català d'universitats d'arreu del món s'han trobat per videoconferència diverses vegades al llarg de l'any. La finalitat d'aquesta activitat ha estat motivar els alumnes en el procés d'aprenentatge de la llengua catalana i conèixer altres cultures.

Durant el 2015 s'han dut a terme tres trobades amb les universitats de Belgrad (Sèrbia), de Columbus (Ohio) i de Heidelberg (Alemanya), respectivament, i es van organitzar seguint experiències similars d'altres universitats de la Xarxa Llull, presentades en una taula rodona en les darreres Jornades Internacionals per a Professors de Català, celebrades a Lleida.

Durant la conversa els participants van parlar dels respectius llocs de procedència, dels estudis que estan fent, de les similituds i diferències de les seves cultures, i de les dificultats i oportunitats d'estudiar català fora de Catalunya. Els alumnes catalans també van voler conèixer els motius pels quals els estudiants serbis, alemanys i americans s'interessen per aprendre català. Aquesta iniciativa ha servit per posar a prova les habilitats lingüístiques dels alumnes d'una manera molt tangible i estimulante.



36.744
inscrits
estrangers als
cursos inicials i
bàsics



10.022
parelles
lingüístiques

1.112
parelles a
àmbits

- justícia
- esport
- sanitat
- empresa
- cultura i educació
- diversitat funcional
- diversitat religiosa



228
cursos amb
la DGI

5.458
inscripcions

1.814
activitats

63.791
participants



774
entitats
col·laboradores

3.904
establiments
col·laboradors

118
activitats
conduïdes per
voluntaris

- grups de conversa
- teatre
- música
- conferències
- tallers
- concursos

328
parelles als instituts
i escoles, els
voluntaris del futur

Eix2

2. Eixos estratègics: el que ens defineix

Llengua i cohesió social

La cohesió social és un dels eixos que vertebrava l'activitat del CPNL en els diversos àmbits en què treballa i un dels objectius que marquen les accions que es planifiquen, especialment pel que fa a l'acolliment lingüístic (que s'ofereix a les persones nouvingudes), del treball en xarxa amb entitats i organismes socials i culturals i del programa de parelles lingüístiques.

EL CPNL treballa l'**acolliment lingüístic** transmetent les nocions bàsiques de català, els primers coneixements de llengua catalana, però també introduint els usuaris dels serveis en el funcionament de la societat catalana. L'acolliment lingüístic aposta pel coneixement integrat de la societat, per això el CPNL assumeix la transmissió dels coneixements de llengua i també de l'entorn. Aquest treball es fa en **col·laboració amb organismes públics**, com els ens locals i la Direcció General per a la Immigració, i amb altres organismes i entitats socials que treballen per a la integració de les persones nouvingudes.

Així, doncs, el CPNL **treballa en xarxa** amb les altres administracions i entitats del territori, buscant complicitats en el foment de la llengua, i amb el convenciment que la cohesió social passa pel coneixement de la llengua catalana i de la seva societat i que la col·laboració entre tots els ens implicats en aquest objectiu és la millor manera d'arribar-hi.

El Voluntariat per la llengua, que sobrepassa les **100.000 parelles lingüístiques** formades des del 2003, pretén que les converses entre voluntaris i aprenents continuïn sent no només una eina de foment de l'ús del català, sinó també de les relacions socials i de l'intercanvi d'experiències i coneixement entre persones diverses.

D'una banda, el programa s'ha desenvolupat cada cop més en àmbits diferents (s'hi han fet un 84% més de parelles que durant el 2014) per atendre les necessitats específiques de diferents col·lectius, com ara el de la **diversitat religiosa** (parelles de persones de confessions diferents), el de l'**empresa** (entre treballadors), el de l'**educació i la cultura**, el de la **diversitat funcional** (aprenents i voluntaris amb malalties o discapacitats mentals lleus), el de la **justícia** (interns a centres penitenciaris o centres educatius de justícia juvenil), el de l'**esport** o el de la **sanitat**.

De l'altra, les **activitats complementàries** (també en augment) que s'han ofert als participants (sovint en col·laboració amb establiments i entitats, amb **140** biblioteques implicades) els obren la porta al coneixement de la cultura, del territori i de l'activitat social del país i també a la possibilitat d'aprendre la llengua tot vivint en català.

Un dels reptes del programa és aconseguir la **implicació dels joves** com a voluntaris. Per això ha continuat la col·laboració amb la **Direcció General de Joventut** pel que fa a la difusió del programa i amb el mateix propòsit s'han dinamitzat les xarxes socials. A més, el VxL s'ha incorporat a les activitats solidàries que les **universitats de Girona i Lleida** ofereixen com a crèdits amb reconeixement acadèmic en els estudis de Grau. Se n'han beneficiat setze universitaris de Girona i cinc de Lleida, que han participat en parelles lingüístiques com a voluntaris amb resultats molt satisfactoris.



Acolliment lingüístic

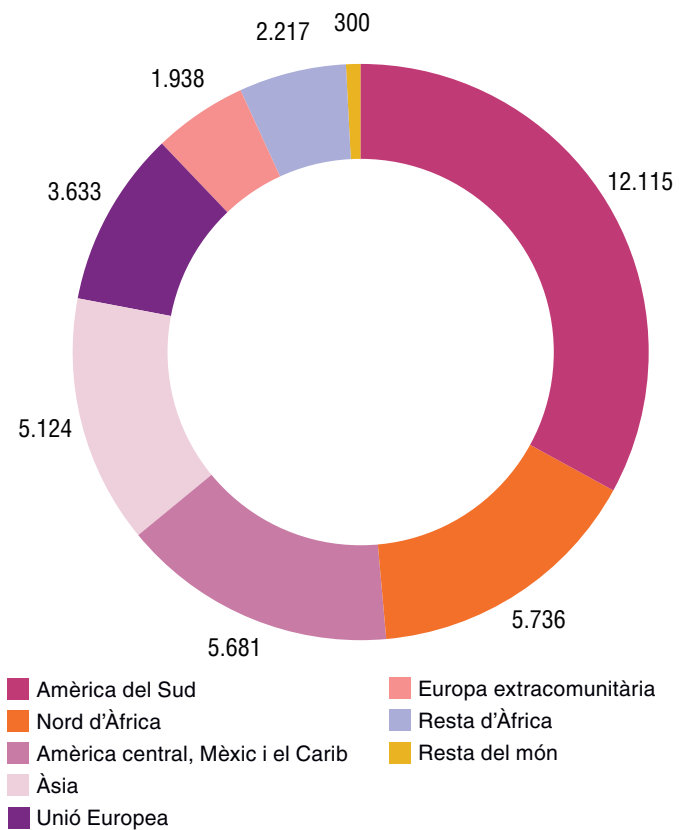
Amb l'acolliment lingüístic, el CPNL pretén facilitar a les persones immigrades, a través de la llengua, la integració social, la igualtat d'oportunitats i evitar-los situacions d'exclusió; per tant, facilitar la cohesió social d'una societat cada vegada més multilingüe.

Cursos inicials i bàsics del CPNL

Per garantir la cohesió social és molt important que les persones es puguin comunicar amb fluïdesa i que tothom pugui conèixer la llengua del país. Per afavorir que la nova ciutadania de Catalunya pugui entendre i parlar el català, el CPNL organitza cursos de nivell inicial i bàsic.

“ 36.744 inscrits estrangers als cursos inicials i bàsics

• Gràfic 6 . Procedència dels alumnes estrangers dels cursos inicials i bàsics. Any 2015



Els alumnes provinents d'Amèrica del Sud, central, Mèxic i el Carib són els més nombrosos i representen gairebé la meitat dels alumnes nascuts a l'estranger dels cursos inicials i bàsics (48,5%).

Els alumnes nascuts a l'Àfrica del Nord representen un 15,6% del total i segueixen sent el segon grup més nombrós d'alumnes nascuts a l'estranger. Els alumnes provinents d'Àsia són els tercers i representen un 13,9% del total.

Quant a grups inferiors al 10%, hi ha els alumnes provinents de la Unió Europea (9,9%), de la resta d'Àfrica (6%) i de l'Europa extracomunitària (5,3%).

Certificats de primera acollida

El CPNL rep cada any l'encàrrec de gestió de la **Direcció General per a la Immigració** per oferir la formació i la certificació requerida per a l'elaboració dels informes d'estrangeria i per als tràmits del certificat de primera acollida. Pel que fa al certificat de primera acollida, tal com recull el Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, el CPNL és l'organisme encarregat d'impartir els cursos que permeten a les persones certificar les competències lingüístiques bàsiques en llengua catalana (mòdul A.1). A més, la Direcció General per a la Immigració també compta amb el CPNL per impartir el Mòdul C del certificat de primera acollida, mòdul corresponent al **coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic**.

“ 228 cursos, 5.458 inscripcions

El fet d'impartir el mòdul de coneixements de la societat catalana segueix el fil que el CPNL ha teixit des de l'inici de la seva activitat d'acolliment lingüístic, ja que sempre ha considerat que per afavorir la cohesió social és essencial que les persones que conviuen en la mateixa societat puguin entendre's, tant comunicant-se amb la llengua de la societat d'acollida com comprenent-ne els costums i les maneres de fer.

Pel que fa a l'encàrrec directe de realització de cursos de català fet per la **Direcció General per a la Immigració**, s'han organitzat **228 cursos** i hi ha hagut **5.458 inscripcions**.

Programa de Reincorporació al Treball

Cal esmentar també, dins l'encàrrec de la Direcció General per a la Immigració, el cursos de català inclosos en el Programa de Reincorporació al Treball, amb el qual Immigració ofereix formació a persones d'origen immigrant, principalment en risc d'irregularitat sobrevinguda, i a persones reagrupades, per

reincorporar-les al mercat de treball, donar-los eines per moure's autònomament en la societat i promoure la seva integració en la dinàmica local. El projecte se centra en tres recursos: un mòdul de català i de coneixement de la societat catalana; un mòdul de formació laboral, a càrrec d'entitats formatives, i les pràctiques formatives en empreses del sector. El CPNL s'ocupa del mòdul formatiu de llengua catalana i del mòdul de coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic. La suma d'hores de l'oferta formativa per a cada grup d'alumnes és d'un total de 65 hores. El 2015 s'han organitzat **17 cursos** del mòdul de coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic (**261 persones**), **dotze cursos** de llengua catalana (Bàsic i elementals), amb un total **de 265 persones inscrites**, 74 de les quals s'han inscrit als cursos generals a diferents localitats, amb la participació directa d'entitats locals, que són les que coordinen l'activitat.



2.2

Treball en xarxa

Durant l'any 2015, per fomentar la integració i la cohesió social a través del coneixement de la llengua, el CPNL ha participat activament en xarxes de foment de l'ús del català i d'acolliment lingüístic, en col·laboració amb organismes públics i d'altres entitats cíviques i socials que presten serveis d'acolliment lingüístic.

Participació en xarxes de foment lingüístic i taules d'acollida municipals

L'aprenentatge de la llengua és un element important en les polítiques d'acollida i, per tant, és imprescindible una bona coordinació entre els centres de normalització lingüística, els ens locals i les entitats que presten serveis a les persones nouvingudes.

El Consorci, mitjançant els diversos CNL, es coordina amb els departaments municipals relacionats amb l'acolliment, perquè les persones que han arribat a Catalunya coneguin, millorin i aprofundeixin el seu coneixement del català.

Les xarxes de foment lingüístic en què participen els diversos centres organitzen activitats per fomentar i difondre la llengua i la cultura catalanes en l'àmbit municipal, especialment adreçades a la població nouvinguda. Durant aquest darrer any, els centres de normalització lingüística han estat col·laborant estretament amb els ens locals i altres entitats.

Aquest tipus de xarxes d'acollida i de foment del català duen a terme les següents accions:

- ✓ Coordinació del teixit institucional i privat que ofereix accions formatives de caràcter formal i informal a la població adulta.
- ✓ Creació d'una xarxa permanent d'intercanvi d'informació i formació informal entre els seus membres.
- ✓ Anàlisi, detecció de necessitats i cerca de recursos per tirar endavant els plans de treball i projectes.
- ✓ Elaboració, execució i seguiment de plans de treball i programes conjunts.
- ✓ Organització de sessions d'acollida, de sensibilització i de coneixement de l'entorn.

Experiències en xarxa

Una bona mostra d'aquestes col·laboracions amb altres organismes locals són els punts de trobada entre tècnics i voluntaris per reflexionar i compartir experiències. L'any 2015, el CPNL ha participat directament en l'organització i aportació d'experiències en:

- ✓ **L'acolliment lingüístic: el context social i personal i la innovació en l'aprenentatge.** Es tracta d'un bon model de treball en xarxa, tant des de la perspectiva d'organització (perquè surt del treball conjunt de la Comissió d'Organismes i Serveis per al Foment de la Llengua Catalana de Girona) com dels destinataris (perquè neix amb la voluntat d'oferir espais per compartir recursos, eines i experiències entre professorat de català i altres professionals i voluntaris d'organismes i entitats vinculats a l'acolliment lingüístic). El CPNL va completar la seva participació en l'organització amb la presentació de l'experiència «La motivació a l'aula», a càrrec de Mariona Mas (CNL de Sabadell) i Agnès Llagostera (CNL de Girona). Hi van assistir **120 persones**.
- ✓ **8a Jornada de Llengua i Migració de l'Anoia.** És una jornada organitzada conjuntament entre el Pla de Ciutadania i Convivència i el Servei Comarcal de Català de l'Anoia. Un bon model també per compartir experiències i necessitats entre tècnics, dedicat, majoritàriament, a la normalització lingüística. La Jornada s'adreçava a personal del CPNL, professorat de secundària, personal d'aules d'acollida, professionals i voluntaris d'entitats i organismes que treballen en l'àmbit de la immigració i la formació d'adults a tot Catalunya. Hi van assistir **42 persones**.

VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

El Voluntariat per la llengua (VxL) és un programa impulsat per la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i gestionat territorialment pel Consorci per a la Normalització Lingüística des del 2003, arran de l'experiència iniciada al Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Cornellà de Llobregat l'any anterior.

El VxL forma parelles lingüístiques entre persones majors d'edat que tenen coneixements bàsics de català oral (aprenents) i es volen llançar a parlar-lo i persones que habitualment parlen en català (voluntaris), per tal que el puguin practicar en un context real i distès. També promou que les persones que el parlen habitualment no canviïn de llengua innecessàriament.

Entre d'altres distincions, ha estat reconegut per la Unió Europea com una de les millors pràctiques de reforç a l'aprenentatge d'una llengua.

Parelles lingüístiques, el motor del programa

El nombre de parelles lingüístiques es manté per sobre de les 10.000 anuals des dels últims sis anys i s'ha arribat, des de l'inici del programa, a les **101.900**.



“ 10.022 parelles lingüístiques ”

També ha continuat el **pas d'aprenents a voluntaris** (més de 300 només des del 2007, any en què es comença a recollir aquesta dada aproximada), és a dir, aprenents que han assolit prou nivell de català oral com per passar a ajudar altres persones. L'any 2015 han estat **45**, xifra que continua demostrant tant la validesa del programa per a l'aprenentatge del català oral com la generositat dels seus participants.

Quant a l'extensió territorial del programa, s'ha arribat a les **211 poblacions** arreu de Catalunya (setze més que l'any anterior).

El VxL en diferents àmbits, un pas més enllà

El VxL prioritza el treball en diferents àmbits. Malgrat que aquests àmbits no constitueixen en si un gran nombre de parelles lingüístiques, un valor especial que aporta el programa és precisament que les persones trobin un motiu per conèixer-se i trobar-se més enllà de la pràctica del català.



✓ **Món educatiu i cultural: 669 parelles** lingüístiques (gairebé el triple que el 2014). S'hi treballa amb AMPA (entre pares i mares, d'escoles i d'instituts), centres de formació d'adults, biblioteques, colles castelleres (que acullen aprenents, actuant cadascuna en conjunt com a voluntàries), associacions (d'aturats i de dones), centres de formació diversos, universitats (Lleida i posteriorment, també, Girona). S'hi han afegit casals, una colla de dracs, un grup de Scrabble, un de sardanista, un centre social, un de municipal, un de cívic i un d'excursionista, un banc del temps, una aula de gent gran i una llar de jubilats.

Ha continuat la col·laboració (iniciada el 2010) amb el **Projecte Rossinyol**, que té el suport de la Universitat de Girona i altres instàncies polítiques de la ciutat i del país. Des del VxL s'ha promogut la participació dels mentors (estudiants universitaris que acompanyen periòdicament un nen o una nena per tal que conegui l'entorn i l'oferta cultural i d'oci) i els mentorats

(infants d'origen estranger) en les activitats organitzades per als participants en el programa, s'ha difós el projecte i s'han assessorat els voluntaris (que no formen part del VxL) en matèria lingüística. Els mentorats (uns cent el 2015), a més, també reben el carnet de VxL, amb els mateixos avantatges que la resta del col·lectiu.

✓ **Justícia: 162 parelles** fetes en **cinc centres penitenciaris** (s'hi ha afegit el CP de joves de la Roca del Vallès), dos centres educatius de justícia juvenil (en els quals es treballa sempre amb els joves majors d'edat que poden participar en el programa) i dos serveis territorials de Justícia (amb la novetat dels treballadors dels Jutjats de Tortosa i Amposta).

Els objectius que es persegueixen són l'enriquiment cultural i personal o la reinserció social i la integració, gràcies al vincle que aquestes persones estableixen amb l'exterior. Aquests propòsits s'afegeixen a la voluntat de millorar l'ús del català oral entre els interns que segueixen cursos a les escoles d'adults integrades en els centres penitenciaris –amb els responsables docents de les quals es treballa de manera coordinada– i de potenciar la consolidació de l'ús normal de la llengua a través de la conversa.

✓ **Diversitat funcional** (des de 2013): **126 parelles** (el doble que l'any anterior) amb persones amb discapacitat intel·lectual o algun tipus de malaltia mental lleu, amb valoracions molt positives tant per part dels participants com de les entitats implicades. S'hi han afegit el Servei de Rehabilitació Comunitari de Rubí, la Fundació Astres de Girona i la Fundació Ramon Noguera a Llagostera, Salt i Girona.

✓ **Esport** (campanya «Mou-te en català!»): **60 parelles** en **set centres** i organismes esportius adherits (Passegem per Sant Joan Despí, de la Regidoria de la Gent Gran de la població i el Centre Cívic Les Tovalloles de Sant Feliu de Llobregat, nous de 2015) i 14 activitats complementàries que relacionen pràctiques esportives i saludables amb l'aprenentatge del català oral (com ara el «Parla i fes camí. Mou-te en català», de Badalona, el «Pas a pas, a peu per Sant Adrià», les caminades de Gavà o la participació del VxL en la «Marató Run Festival» de Mataró).



✓ **Empresa: 38 parelles a sis empreses**. S'hi han afegit els paradistes del Mercat del Ninot de Barcelona, T-Systems i Ecosol.

✓ **Diversitat religiosa** (des del 2014, en col·laboració amb la Direcció General d'Afers Religiosos): **33 parelles** entre persones de diferent confessió religiosa, a Lloret i, com a noves poblacions, Salt, Figueres i Barcelona.



✓ **Sanitat: 24 parelles a set centres** o organismes sanitaris (com ara residències, hospitals o col·legis professionals), amb la participació de treballadors que volen atendre en català els usuaris i de residents que s'ofereixen de voluntaris o aprenents.



Per poder oferir el programa a un nombre més gran de persones, la DGPL i el CPNL han dut a terme una prova pilot de **VxL virtual** per valorar la implementació d'aquesta nova modalitat. Hi han participat 22 voluntaris de Tarragona, Girona, Osona i l'Hospitalet i 22 aprenents dels cursos de la modalitat lliure de la plataforma Parla.cat d'aprenentatge virtual i dels cursos del Casal de Catalunya de Buenos Aires (Argentina). Aquesta nova opció podria facilitar la pràctica del català a través de videoconferència entre persones que, per qüestions de distància geogràfica, no poden coincidir presencialment.

• *Taula 5. Nombre de parelles per àmbits. Anys 2014 i 2015*

Àmbits	2014	2015
Diversitat religiosa	5	33
Empresa	9	38
Educació i cultura	229	669
Diversitat funcional	63	126
Justícia	187	162
Esport	73	60
Sanitat	38	24

Els voluntaris del futur

El VxL ha continuat donant suport a instituts i escoles per poder aplicar el model de parelles lingüístiques entre els alumnes menors d'edat (sovint per mitjà dels responsables de les aules d'acollida).

“ 328 parelles a dotze instituts i nou escoles

La funció del CPNL és informar, orientar i proporcionar material de suport al professorat. Els participants menors d'edat no poden formar part del programa i, en conseqüència, aquestes parelles no s'inclouen en el recompte del còmput general. No obstant això, el CPNL veu necessari reproduir-hi els valors que el programa transmet entre els adults, per buscar la implicació futura d'aquests joves en el VxL i fer visible el programa entre el professorat i les famílies dels alumnes.

• Taula 6. Nombre de parelles. Anys 2014 i 2015

2014	2015
10.189	10.022

Entitats, actors socials i culturals del país

“ 774 entitats col·laboradores

La cohesió social per mitjà del treball en xarxa amb entitats culturals facilita als participants en el VxL el coneixement de l'entorn, la cultura, la història o l'activitat social del país.

Les entitats i associacions poden col·laborar amb el VxL fent-ne difusió, aportant-hi voluntaris i aprenents, oferint les seves activitats i fent parelles lingüístiques. Sovint ofereixen també descomptes, que s'incorporen al carnet de VxL i, normalment també, al d'alumne del CPNL.

• Taula 7. Nombre d'entitats col·laboradores. Anys 2014 i 2015

2014	2015
820	774

A banda de les 774 entitats que han signat un acord de col·laboració específic de VxL, n'hi ha unes 310 que s'han implicat en el programa per mitjà d'acords generals (de CNL o de CPNL), que incorporaven altres pactes relacionats amb



qüestions d'ensenyament o altres. A més, cal tenir en compte que han quedat pendents de signar, perquè encara no hi ha el president de Consell de Centre designat, més d'una trentena d'acords.

La tipologia d'entitats que col·laboren amb el programa és ben diversa: associacions culturals, artístiques, cíviques i socials, esportives, de salut, veïnals, d'ensenyament, formació i recerca... La llista es pot consultar, per població o per activitat, al web <http://vxl.cat/entitats/>.

Establiments VxL, el català quotidià

“ 3.904 establiments col·laboradors

Els establiments que signen un acord de col·laboració amb el VxL es comprometen a vetllar per l'ús del català en l'atenció al públic i facilitar que les persones que participen en el programa puguin practicar-lo. Cada cop més, participen també en l'organització d'activitats i ofereixen descomptes a través del carnet de VxL.

Sobre la xifra d'acords vigents, també cal tenir en compte que n'han quedat pendents de signar més de 200, a l'espera de la designació del president de Consell de Centre.

• Taula 8. Nombre d'establiments col·laboradors. Anys 2014 i 2015

2014	2015
3.867	3.904

Per tal que els establiments se sentin participants del programa i que les parelles lingüístiques els visitin, s'hi organitzen diversos **jocs lingüístics, gimcanes, concursos i d'altres activitats lúdiques i participatives. També s'hi continuen oferint pràctiques lingüístiques** per complementar les classes de català.

El catàleg que es pot veure en línia a <http://breu.cpnl.cat/3> és un recull d'aquestes activitats, que mostra la implicació creixent dels establiments.

La llista d'establiments que col·laboren amb el programa es pot consultar, per població o per activitat, a <http://vxl.cat/establiments>.



Activitats de VxL, un plus per a les parelles

“ 1.814 activitats complementàries

La cohesió social i la implicació en el programa són dos dels objectius de les activitats lúdiques i culturals que organitza el VxL, sovint de manera conjunta amb entitats i establiments.

• Taula 9. Activitats vinculades al Voluntariat per la llengua. Anys 2014 i 2015

2014	2015
1.771	1.814

L'augment del 2,42% del nombre d'activitats respon, sobretot, a l'increment progressiu de les activitats que s'emmarquen en el programa Llengua i cultura del CPNL que s'organitzen des del VxL. També respon a l'increment de les activitats fetes en col·laboració amb l'Àmbit de Formació i Foment del Consorci per tal d'obrir les activitats a tots els usuaris i rendibilitzar les tasques organitzatives.

Les **activitats culturals que han conduït participants en el VxL (130 voluntaris i 84 aprenents**, gairebé el doble que el 2014) tenen un component qualitatiu ben important, sobretot pel que fa a la reafirmació i el reconeixement social dels qui estan aprenent la llengua.

“ 63.791 persones hi han participat

El nombre d'assistents a les activitats ha augmentat, amb una mitjana de **35 participants per activitat**.

A més de les activitats que els CNL han organitzat ells sols o bé juntament amb entitats i associacions culturals del territori, també es fa difusió de programes com ara: Quedem?, Xerrem; clubs de lectura a biblioteques; actes culturals organitzats pels ajuntaments, entitats i associacions culturals del seu territori, o la utilització del carnet d'avantatges del VxL per anar al cinema, al teatre, a museus, etc., però de les quals no hi ha un còmput del nombre de persones que hi han participat.

El carnet de VxL dóna accés a recintes i establiments, amb **avantatges** com ara descomptes i promocions:

- ✓ **Específics de cada CNL, 190.**
- ✓ **Generals, 97** (per a tots els participants en el VxL de tot Catalunya).

Tots els avantatges del carnet de VxL es poden consultar, per territori o per activitat, a <http://vxl.cat/el-carnet-de-vxl>.

• Taula 10. Tipus d'activitats

Inicis, presentació, formació i cloendes de parelles lingüístiques	556
Activitats culturals conduïdes per voluntaris	118
Activitats culturals organitzades des de VxL	609
Activitats culturals organitzades des de VxL i ensenyament	531



Entre les activitats lúdiques, culturals o d'altres tipus que s'han dut a terme, hi ha 57 clubs o grups de lectura, trobades de lectura fàcil, tallers o grups de conversa o de lectura en veu alta i tertúlies, organitzades en col·laboració amb biblioteques i, de vegades, conduïdes per voluntaris per la llengua. També:



Caminades saludables



Concerts



Presentacions de llibres



Trobades gastronòmiques

Altres accions de dinamització del VxL

Des del VxL, amb la **Direcció General de Política Lingüística**, s'han dut a terme les **accions** següents:

✓ Organització i difusió de la campanya **Mou-te en català!**, amb la col·laboració de la Secretaria General de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC).

✓ **Exposició 10 anys de VxL**: un tast! Mostra creada amb motiu de la celebració del desè aniversari del programa, el 2013, que recorria una vintena de poblacions de tot Catalunya durant el 2015 i a la qual s'afegia un **plafó commemoratiu de l'assoliment de les 100.000 parelles lingüístiques**.

✓ Concurs «**Jo sóc VxL. I tu?**»

La DGPL i el CPNL han organitzat el concurs «Jo sóc VxL. I tu?», en el qual del 27 de febrer al 26 de març hi ha pogut participar qualsevol persona que hagi estat o que sigui voluntària del VxL. L'objectiu és reconèixer i fer visible la implicació desinteressada d'aquestes persones en el programa. Es tractava de compartir vídeos amb testimonis sobre l'experiència de participar en el VxL al compte de Twitter @vxlcat o trametre'ls a través de la pestanya #josócVxL del Facebook vxlcat.

En total, s'hi han presentat **42 vídeos**, que es poden veure a <http://breu.cpnl.cat/4>. El guanyador ha estat el del la voluntària de Rubí Violeta Borbon, que va explicar l'experiència del VxL a través del seu gat. Van resultar finalistes Lucía Guadalupe Virgen Morales (una voluntària del VxL de Tarragona nascuda a Mèxic), Montserrat Navalpotro (de Montcada i Reixac), Patrícia Romero (de Barcelona) i Raicelys Rodríguez (voluntària del VxL de Tarragona, nascuda a Cuba).



Canals de difusió del VxL

La difusió del programa té en les **xarxes socials** un canal important des del 2013. Durant el 2015 s'ha dinamitzat per tal d'arribar a més públic, especialment al col·lectiu jove. Així, la pàgina www.facebook.com/vxlcat s'ha apropiat als **1.200**

seguidors i el compte www.twitter.com/vxlcat ha sobrepassat els **780**. Pel que fa al blog (<http://vxl.cat/blog>), s'hi han publicat **43 entrades**, amb testimonis diversos dels participants.

A banda d'aquests comptes generals, el VxL ha acabat l'any 2015 amb **disset** comptes de Facebook, **vuit** de Twitter, **tres** d'Instagram i **cinc** blogs territorials, que abasten el territori dels centres de normalització lingüística des d'on es gestionen.

També l'apartat **Voluntariat TV** s'ha actualitzat, amb la incorporació de **91 nous vídeos** (més de cinc vegades més que el 2014), en què es poden veure notícies sobre el programa que han emès els mitjans de comunicació, actes institucionals en què han participat voluntaris o aprenents, activitats complementàries del VxL, jornades o testimonis dels participants.

El portal vxl.cat ha rebut **més de 77.000 visites** durant el 2015 i s'hi ha recollit **90 consultes** a través de la seva bústia de contacte.

Pel que fa als **mitjans de comunicació**, hi ha hagut **250 notícies** publicades a la premsa escrita general i local (en paper i digital). A les **pàgines web dels CNL** s'hi han publicat **1.216 notícies** de VxL (un 21,72% més que el 2014) i al portal vxl.cat hi han aparegut **567 notícies** (un 48,81% més que l'any anterior).

Nous materials de suport

✓ Temes per parlar

Aquestes petites guies volen oferir de manera senzilla noves propostes de conversa a l'entorn de diferents lèxics i paraules noves per als participants. L'últim recull, publicat el 2015, és ja el tercer que conté preguntes agrupades en temes ben diversos (cultura, festes, tradicions, aficions, serveis, actualitat, situacions quotidianes...). Es pot consultar en línia al web vxl.cat a: <http://breu.cpnl.cat/5>.

✓ Parlem tu i jo

Com els anteriors, el cinquè i sisè exemplars de la col·lecció *Parlem tu i jo* (que edita la DGPL en col·laboració amb el CPNL) volen facilitar el diàleg i proporcionar nous temes per parlar. Aquest material també s'ha fet servir com a recurs per a grups de conversa conduïts per voluntaris.



✓ **Tot tipus de famílies** incorpora el text *Vuit setmanes i tres dies*, de Sònia Moll, i el còmic *Una gran família*, de Marta Comas: un seguit de propostes per llegir, mirar, escoltar i conversar sobre diferents aspectes relacionats amb la família, un vocabulari i una selecció d'expressions per ajudar a la comprensió dels textos.

La publicació ha estat presentada el 16 de juny en el marc de la constitució de noves parelles lingüístiques al barri de Sant Andreu de Barcelona. Sònia Moll (voluntària del VxL des del 2009) ha llegit, amb la col·laboració d'un grup d'aprenents i voluntaris, el conte que havia escrit.



✓ Mirant al cel

Treballat en col·laboració amb la Direcció General d'Afers Religiosos, tracta de la diversitat religiosa, de la manera com el context històric i cultural condiciona les creences i pràctiques religioses o espirituals de les persones, del coneixement i els prejudicis que tenim sobre les diferents tradicions i creences, i del diàleg entre religions.

Vicenç Villatoro signa *Déu i el senyor Gratacós*; Albert Climent, el còmic *Pikorua, els camins de l'amistat* i, com sempre, complementen el número diverses propostes per motivar la conversa a l'entorn dels temes que es tracten.

Tots els exemplars es poden consultar en línia a l'apartat Materials/Parlem tu i jo del web de vxl.cat: <http://breu.cpnl.cat/6>.



100.000 parelles lingüístiques, un milió d'hores parlant en català

El VxL ha assolit, el novembre, les **100.000 parelles lingüístiques** constituïdes des que es va iniciar el programa, el 2003.

Per celebrar aquesta fita, 500 persones implicades en el programa (més de 300 parelles lingüístiques provinents de 90 de les poblacions en què es fa el VxL, una setantena de representants d'entitats i establiments col·laboradors; presidents de consell de centre, directors, coordinadors i dinamitzadors dels 22 centres de normalització lingüística des d'on es gestiona) han estat convidades, el 26 de novembre, a la representació de l'obra *Molt soroll per no res*, al Teatre Nacional de Catalunya (TNC).

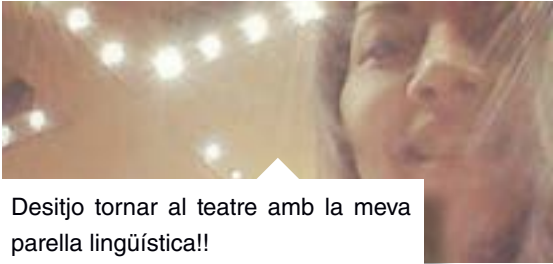
A la celebració, presidida per la Sra. Ester Franquesa, directora general de Política Lingüística i presidenta del CPNL, també hi han assistit el Sr. Antoni Reig (director general de Joventut), el gerent del CPNL (Sr. Josep Madorell), el director dels Serveis Territorials de Cultura a Tarragona (Sr. Jordi Agràs) i el secretari de la Taula de Ciutadania i Immigració (Orland Cardona), entre altres autoritats.

En acabar la representació, els actors del *Molt soroll per no res*, dirigida Àngel Llàcer, s'han fet una foto amb tot el públic, com a mostra d'agraïment a totes les persones que han fet possible la xifra assolida.

Al vestíbul del TNC s'ha pogut visualitzar un vídeo commemoratiu. Aquest vídeo, juntament amb l'exposició «10 anys de VxL: un tast! (2003-2013)» i els que recullen els millors moments de la celebració es poden veure a Voluntariat TV (<http://breu.cpnl.cat/7>); les fotografies, a l'àlbum Celebració TNC #100000vxl (<http://breu.cpnl.cat/8>) i la repercussió de l'etiqueta #100000vxl a les xarxes socials en aquest enllaç: <https://tagboard.com/100000vxl/search>.



El blog de VxL (<http://vxl.cat/blog>) recull alguns dels testimonis dels assistents:



Desitjo tornar al teatre amb la meua parella lingüística!!

Yolanda Muñoz, voluntària del VxL d'Esplugues de Llobregat (CNL Roses)



Una agradable ocasió per compartir experiències i valorar la feina realitzada per tanta gent de voluntat a favor de l'aprenentatge del català.

Luis Lapascua, aprenent del VxL a Calonge (CNL de Girona)



Ens vàrem sentir molt orgullosos de la nostra terra i la nostra llengua.

Montse Gómez, Carmen Torres i Josepa Llansana, participants en el VxL del CNL de Badalona i Sant Adrià de Besòs



(...) va ser molt agradable no només perquè ens va permetre canviar el marc de les nostres trobades setmanals sinó perquè la festa ja va començar a mitja tarda quan ens vàrem trobar al «carrilet» de Sant Boi amb la Sílvia i el Gus, dues persones que representen els comerços i les entitats que col·laboren amb el VxL del CNL Eramprunyà.

El viatge se'ns va fer curt perquè el vàrem aprofitar per fer-nos cinc cèntims del que anàvem fent en el VxL. És fantàstic conèixer gent ben diferent que fa coses relacionades amb el que tu fas.

Mercè Granados i María José Castillo, parella lingüística del VxL de l'SLC de Sant Boi de Llobregat (CNL Eramprunyà)





Activitats destacades

Participació en el Programa de Reincorporació al Treball (CNL del Maresme)

El CNL del Maresme ha impartit el curs de català de 45 hores, cinc hores de llengua específica i el curs de 15 hores de coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic. En total, 65 hores lectives, dins de la **formació per a cambrer de pisos**, organitzat per Salesians Sant Jordi de Mataró, en el Programa de Reincorporació al Treball de la Direcció General per a la Immigració.

En el curs s'ha treballat el vocabulari necessari per a la formació professional esmentada, així com també les estructures bàsiques del català. Durant el curs, dins del mòdul de coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic, els alumnes han fet l'activitat D'Iluro a Gaudí, amb la qual han visitat el **Museu de Mataró** i la **Torre Llauder**, on s'han fet conscients dels orígens de la ciutat; la nau Gaudí, on han treballat aspectes del passat industrial de la comarca, i finalment, l'**Ajuntament de Mataró**, on la visita els ha portat a la sala de plens, lloc on es prenen les decisions que afecten més directament la ciutat on viuen.

El balanç del curs és positiu. Els alumnes, persones d'origen immigrant, principalment en risc d'irregularitat sobrevinguda o reagrupades, no coneixien aquests espais emblemàtics de la ciutat. Visitar-los els ha fet aprofundir en el coneixement de la societat que els envolta i els ha permès practicar les estructures bàsiques de català que havien après durant el curs.

Parelles per la Convivència a Reus (CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura)

«Parelles per la convivència» és un programa d'unió social, promogut per l'Ajuntament de Reus i els Veïns d'Horts de Miró, que compta amb la col·laboració del CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura.

Els objectius de l'activitat són apropar les diferents cultures que conviuen al barri i crear una xarxa social en què es millorin les competències lingüístiques de les persones que viuen en aquesta zona de la ciutat.

El funcionament és molt senzill: parelles formades per un nouvingut al barri i un veí de tota la vida comparteixen la seva cultura, fomenten la convivència i milloren el català. Quant a aquest últim aspecte, els participants reben formació per part del CNL.

La iniciativa ha començat al maig, amb la participació de sis aprenents i quatre voluntàries del VxL que es troben al barri, i s'engloba dins el projecte «Reus, Ciutat de Convivència», a càrrec de l'Àrea de Benestar Social de l'Ajuntament de Reus. La valoració ha estat molt positiva per a tots els participants i els organismes implicats.

El VxL d'Osona rep el de Rubí amb el suport d'Òmnium Cultural (CNL d'Osona)

Aquesta activitat, organitzada conjuntament pel VxL de dos CNL i les dues seus d'Òmnium, respon al treball en xarxa que el CPNL promou i que, en aquest cas, tenia per objectiu apropar Catalunya i la seva llengua als nouvinguts de la mà de gent de la ciutat. Per dur-la a terme, una seixantena de participants en el VxL i alumnes de l'SLC de Rubí del CNL de Terrassa i Rubí es van desplaçar cap a Vic, on van ser rebuts per la responsable del VxL (del CNL d'Osona) a la plaça de la Catedral. Una desena de voluntaris i aprenents viguetans els esperaven. Tots plegats van poder gaudir de la visita guiada pels carrers i conjunts monumentals més emblemàtics de la capital d'Osona que els havien preparat des del VxL. A l'hora de dinar, un representant d'Òmnium Osona els va acompanyar a la seva seu, on el president de l'entitat els va donar la benvinguda.

A continuació, van anar a Manlleu, on van gaudir d'una visita guiada (organitzada pel VxL d'Osona) teatralitzada pel Museu Industrial del Ter. Diferents màquines com ara metxeres, contínues, bobinadora, corretges i rodets van servir a la guia i actriu del museu per anar teixint la narració sobre com era la vida quotidiana en una fàbrica tèxtil de principis del segle XX.

Els acompanyava la presidenta d'Òmnium Cultural de Rubí, que a més és una voluntària lingüística de llarga trajectòria. Aquesta és la tercera edició del programa «Sortim» que organitza l'entitat.

El VxL de l'Hospitalet parla amb estudiants de la Universitat de Rennes (CNL de l'Hospitalet)

Amb l'objectiu de compartir diferents realitats a l'entorn de l'aprenentatge i la pràctica del català, dues voluntàries del VxL del CNL de l'Hospitalet van conversar per videoconferència amb cinc estudiants de català de la Universitat de Rennes. Durant els tres quarts d'hora de conversa van descobrir algunes curiositats de la ciutat francesa i de la Bretanya en general. Les voluntàries del VxL de l'Hospitalet van explicar-los en què consisteix el VxL, a més de fer cinc cèntims sobre com és la seva ciutat.

Aquesta experiència s'havia fet en anys anteriors al CNL de Tarragona, amb alumnes d'Oxford (Gran Bretanya) que hi havien assistit a les classes del lectorat de català i aprenents del VxL. A l'OC de Calafell, hi ha un projecte d'intercanvi amb estudiants de català del tot el món. Fins ara, s'han fet trobades virtuals entre alumnes de la Universitat de Santiago de Xile i voluntaris i aprenents (en què es van comentar les raons per les quals s'estudia català a una i l'altra banda de l'oceà); dues parelles lingüístiques van contactar amb alumnes de la Universitat la Sapienza de Roma (que havien introduït el català en els seus estudis per treballar a Catalunya en un futur); també amb la Universitat Sorbonne Nouvelle Paris III; amb la Universitat de Heidelberg, en què els participants alemanys van parlar sobre les dificultats d'estudiar català en el seu país; la Universitat de Belgrad (Sèrbia) i la de Columbus (Ohio, EUA).



4.760
activitats
de llengua
i cultura

2.347
activitats
culturals
diverses

369
activitats de
coneixement de
l'entorn

2.044
activitats de
foment
de la lectura

537
clubs de
lectura

219.543
participants



Diades i commemoracions

- ✓ **66** activitats Dia Internacional de la Llengua Materna
- ✓ **102** activitats Dia Mundial de la Poesia
- ✓ **230** activitats Sant Jordi
- ✓ **53** actes Any Muntaner
- ✓ **109** activitats Pedrolo, d'Efak i Montllor



57.265
pàgines
revisades

Eix3

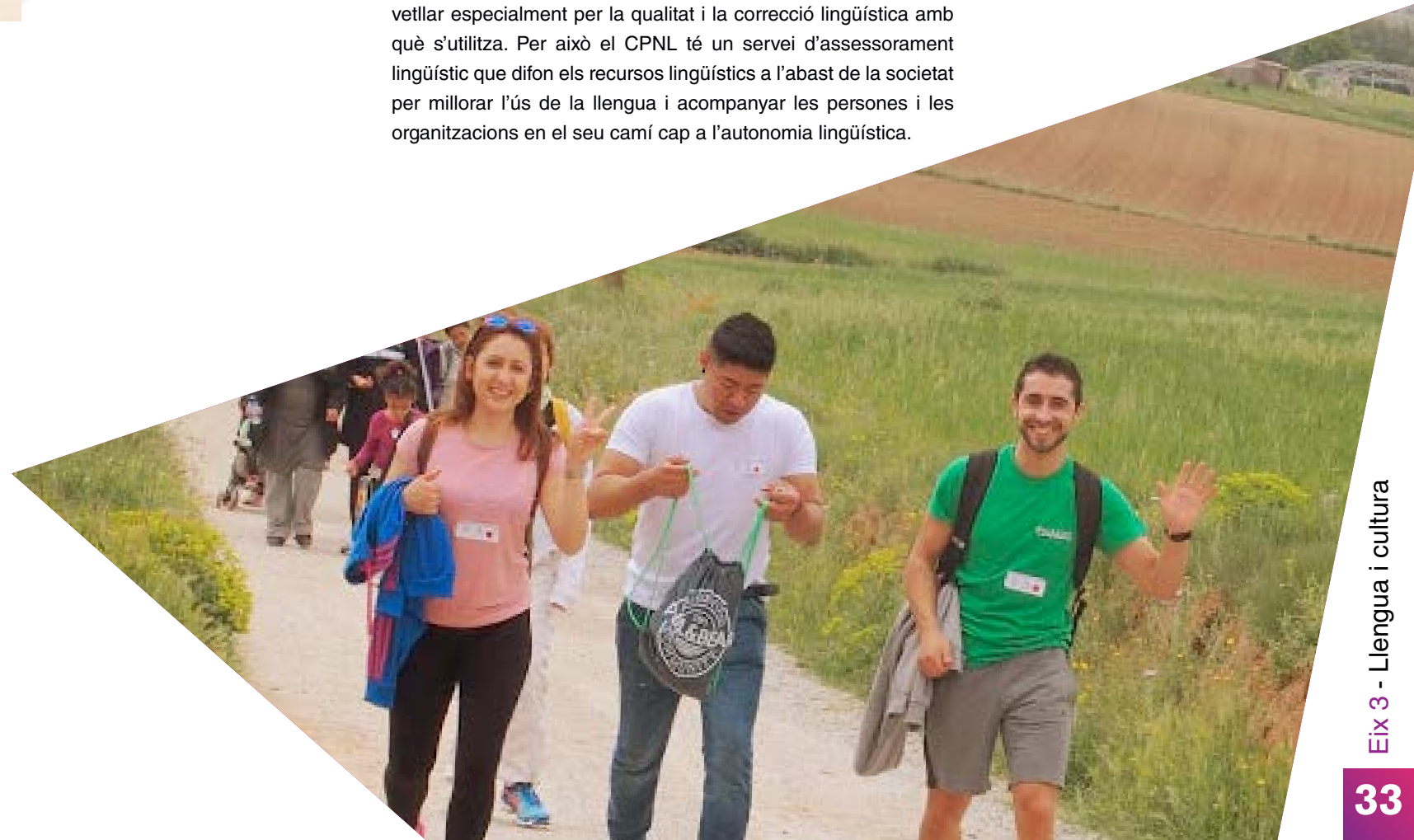
2. Eixos estratègics: el que ens defineix

Llengua i cultura

El CPNL col·labora en la incorporació del català a la vida dels seus usuaris des d'un punt de vista ampli. Per aquest motiu facilita espais per a l'ús del català i acosta el coneixement del patrimoni cultural i literari i també de les entitats culturals i socials destacades de cada població tant a alumnes com a participants del VxL.

Aquesta línia de treball es desenvolupa amb el programa **Llengua, cultura i cohesió**, que enforteix el coneixement i l'ús del català a través del foment de la lectura, amb la celebració de les commemoracions literàries de l'any; l'organització de clubs de lectura, i la celebració de les efemèrides literàries, com el Dia Mundial de la Poesia, Sant Jordi i altres. Així mateix, les sortides per celebrar les tradicions vinculades al calendari, les festes populars i el descobriment d'altres aspectes de la cultura catalana col·laboren a cohesionar grups i reverteixen positivament en la millora de l'ús del català. La col·laboració amb entitats locals enriqueix encara més el treball i cohesionen la ciutadania.

D'altra banda, una llengua amb tantes manifestacions culturals, però que no té un ús completament normalitzat, necessita vetllar especialment per la qualitat i la correcció lingüística amb què s'utilitza. Per això el CPNL té un servei d'assessorament lingüístic que difon els recursos lingüístics a l'abast de la societat per millorar l'ús de la llengua i acompanyar les persones i les organitzacions en el seu camí cap a l'autonomia lingüística.



3.1

Llengua i cultura

Els tres grans propòsits del programa Llengua, cultura i cohesió són reforçar l'aprenentatge i l'ús del català a través del foment de la lectura, facilitar espais d'ús de la llengua a l'alumnat dels cursos i als participants del VxL i facilitar-los el coneixement de l'entorn local i nacional.

Per assolir aquests objectius es duen a terme activitats que interrelacionen la llengua amb la cultura a tots els centres de normalització lingüística, aprofitant la força que brinda el treball en xarxa i la cooperació amb altres institucions i organismes del món de la cultura.

Activitats de llengua i cultura

4.760 activitats de llengua i cultura

219.543 participants

El nombre d'activitats ha estat de 4.760, una xifra molt similar a la de l'any 2014, i el nombre d'usuaris o participants ha estat de 219.543, un 51,8% més que l'any anterior. Això deixa ben clara la importància i el valor que tots els agents de la llengua i la cultura atorguen al programa.

Taula 11. Participants i activitats de llengua i cultura. Any 2014 i 2015

	2014	2015
Activitats	4.741	4.760
Participants	154.814	219.543

Les activitats que s'han organitzat són:

Taula 12. Participants i activitats de llengua i cultura. Any 2015

	Activitats	Participants
Clubs de lectura	537	5.587
Altres activitats de foment de la lectura (Any Muntaner, Dia Mundial de la Poesia...)	1.507	31.167
Altres activitats culturals i lingüístiques	2.347	176.163
Activitats de coneixement de l'entorn	369	6.626
TOTAL	4.760	219.543

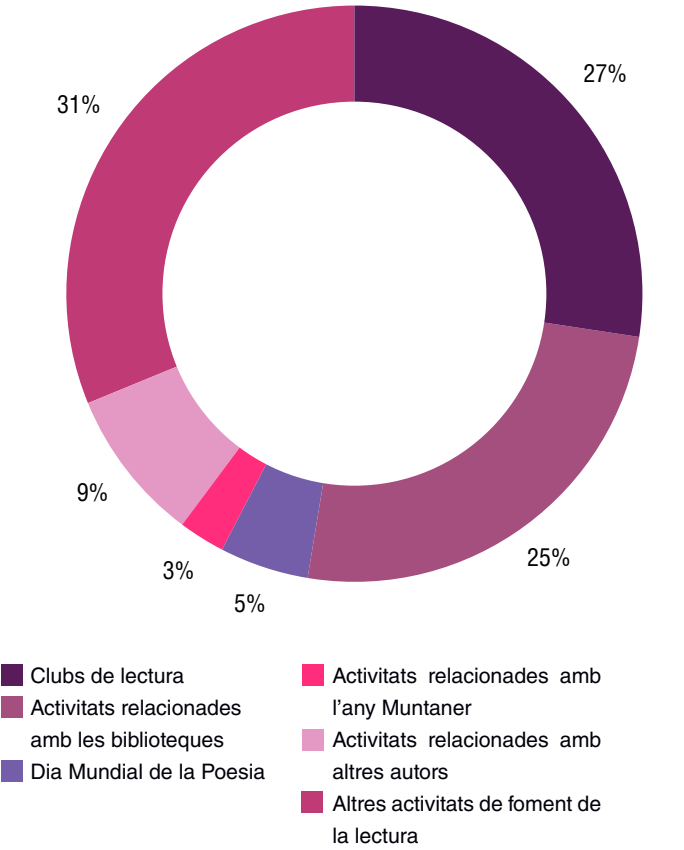
Foment de la lectura

2.044 activitats de foment de la lectura

Llegir, saber llegir i comprendre un text en el format que sigui, són competències que faciliten l'aprenentatge i al mateix temps obren portes per poder formar part de comunitats que intercanvien coneixements. Per això, el Consorci es proposa fer arribar a tota la ciutadania adulta la possibilitat de llegir per aprendre, de llegir per comprendre, de llegir per gaudir i, per tant, de llegir per interactuar amb la comunitat.

Durant l'any 2015 s'han dut a terme diverses activitats per fomentar la lectura dins i fora de l'aula.

Gràfic 7. Activitats de foment de la lectura. Percentatges. Any 2015



Clubs de lectura

Els clubs de lectura són espais de trobada i d'intercanvi de lectures entre alumnes, VxL i persones d'entitats vinculades al centre. Són espais per llegir i per interpretar textos a través de les vivències i de les emocions que generen entre lectors. D'aquesta manera, a través del vincle que s'estableix a partir de les històries dels llibres es teixeix una bona part de la cohesió social.

Els centres han organitzat, i també coorganitzat juntament amb altres entitats, clubs de lectura, amb la finalitat de compartir històries, pensaments i coneixements i per practicar la comprensió de les paraules i ser capaços d'aprendre i de relacionar-se més.

Una bona part dels clubs que s'organitzen són de lectura fàcil i tenen l'objectiu d'acompanyar les persones amb poca pràctica lectora o les persones novingudes amb poc domini del català que tenen dificultats lectores. La lectura fàcil fa possible la comprensió d'obres complexes i està dissenyada per ser una lectura fluida, amb el suport del vocabulari i, sobretot, amb el suport del conductor de les sessions.

També s'han organitzat clubs de lectura adreçats a lectors més avançats, que busquen un punt de trobada per compartir amb altres lectors la interpretació d'una obra literària i, per tant, a través d'aquestes interaccions també s'estableixen vincles de cohesió social.

Autors a les aules

La participació en el projecte «Autors a les aules», de la Institució de les Lletres Catalanes, facilita el contacte directe entre els escriptors i els alumnes. Així, s'estableix un diàleg sobre la seva obra i altres temes relacionats amb el fet literari. Durant el 2015 els centres o serveis i els autors que han participat en aquest projecte són els següents:

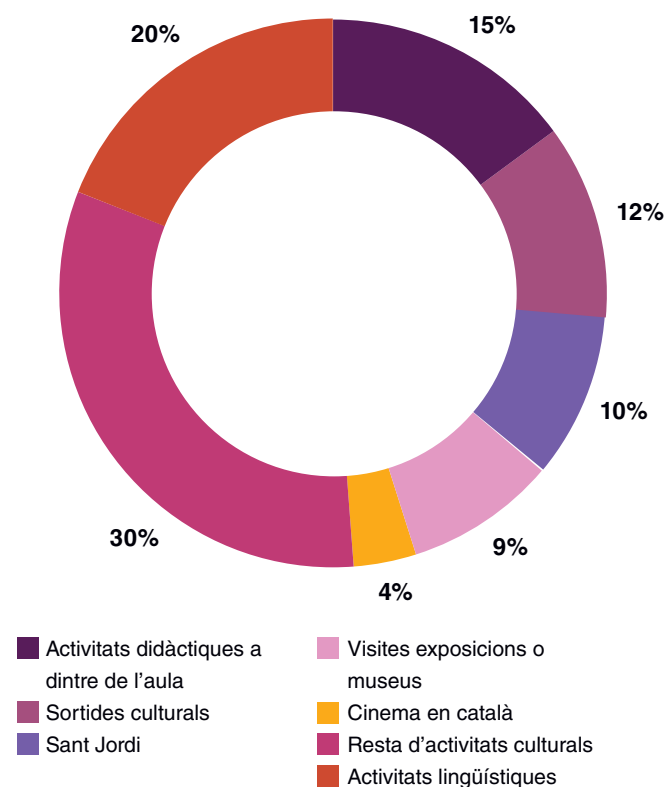
- ✓ SCC del Baix Empordà i l'escriptor Vicenç Pagès i Jordà
- ✓ SLC de Sant Quirze del Vallès i l'escriptor Pau Vidal
- ✓ CNL de Barcelona, a la Delegació de Sant Andreu, i la poeta Sònia Moll Gamboa
- ✓ SLC de Sant Boi de Llobregat i l'escriptora Maria Carme Roca Costa



Acostament a la cultura. Altres activitats lingüístiques i culturals

Organitzar sortides amb els alumnes i amb els participants al Voluntariat per la llengua per visitar les exposicions que es fan a les ciutats, per anar al teatre o al cinema, per assistir a conferències, etc. són activitats complementàries que permeten practicar la llengua en situacions reals properes als alumnes. Tant a l'aula com fora, aprofitar les festes per facilitar el coneixement de la cultura, els costums i les expressions populars, és una oportunitat de cohesionar grups i de contribuir a fer arrelar els alumnes a la vida cultural i social del municipi.

• Gràfic 8. Altres activitats lingüístiques i culturals. Percentatges. Any 2015



Contes del món

La participació dels alumnes al concurs **Contes del món** és una activitat engrescadora de foment de la lectura, de pràctica oral i de divulgació de la cultura popular a les aules. Es tracta d'un concurs organitzat per l'entitat COMSOC, en la qual el CPNL hi participa gràcies al suport de la DGPL, i que recull contes en podcast, per escrit i amb il·lustració, creats per alumnes o per VxL. COMSOC penja tots els contes al seu web i mitjançant una primera votació popular i una segona d'experts, els participants es poden veure gratificats per ser semifinalistes o finalistes i gaudir de la publicació dels contes en un llibre.

Els alumnes aprenen llengua des d'una experiència ben real i poden intercanviar vivències i històries de transmissió oral de diferents cultures, per tant, també és una experiència de cohesió social.

Enguany hi han participat **vuit centres de normalització amb 29 contes**, dels quals 18 han quedat semifinalistes i set, finalistes. El resultat es pot visualitzar en el llibre i en el web de COMSOC (<http://www.contesdelmon.org/ca/>).

#ViquiAulaCat

El CPNL ha signat un conveni amb l'Amical Wikimedia per encetar una activitat de publicació d'articles, amb la col·laboració de l'alumnat i dels tècnics del CPNL.

Preparar, escriure i revisar a l'aula un text que esdevindrà un article per ser publicat converteix l'aprenentatge en una pràctica real i significativa. Enguany, per tal de compartir l'activitat de manera més festiva, s'han publicat tots els articles generats per l'entorn del CPNL el mateix dia i se n'ha fet ressò a les xarxes socials amb l'etiqueta #ViquiAulaCat. S'han publicat **106 articles** entre ampliacions i traduccions a altres llengües, com l'ucraïnès o el rus i ha comptat amb **357 participants**.



Diades i commemoracions

Amb les activitats de celebració de les diades i commemoracions més destacades de la nostra cultura, el CPNL vol donar a conèixer els trets més rellevants de la cultura catalana, les tradicions i la diversitat d'autors literaris i artístics a la població en general.

La implicació del Consorci en la celebració de les diades i commemoracions ha inclòs el treball a les aules de català i l'organització de diversos actes per part dels CNL, per divulgar l'obra i figura dels autors catalans. Algun dels actes ha comptat amb la col·laboració del Departament de Cultura i de diverses entitats i organismes, com ajuntaments, escoles, biblioteques, ràdios municipals, associacions i centres culturals, entre d'altres. El Consorci també ha difós aquestes activitats a la pàgina web de Llengua i cultura i a les seves xarxes socials. Diàriament, a la pàgina inicial del web del CPNL i a les pàgines de CNL s'han visualitzat frases dels autors i cantants homenajats durant el 2015.

✓ Dia Internacional de la Llengua Materna

“ 66 activitats, de les quals 23 són actes públics a 21 poblacions ”



El novembre de 1999, la Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO) va proclamar el **Dia Internacional de la Llengua Materna**. L'objectiu és promoure totes les llengües del món i donar a conèixer la diversitat lingüística i el plurilingüisme.

El dia 21 de febrer, els centres organitzen activitats, especialment de difusió del valor de les llengües, per celebrar el Dia Internacional de la Llengua Materna.

✓ Dia Mundial de la Poesia

“ 102 activitats, de les quals 75 són actes públics a 54 poblacions ”

La celebració del Dia Mundial de la Poesia és una iniciativa de la Institució de les Lletres Catalanes i la Federació Catalana d'Associacions i Clubs UNESCO.

Aquest any, el poeta escollit ha estat Jaume Pont (Lleida, 1947). El seu poema *IIIa escrita* s'ha traduït a vint llengües, les oficials a Catalunya i algunes d'escollides, entre les que parlen els nous ciutadans del país. A partir d'aquesta proposta, el Consorci organitza activitats a l'aula i actes diversos, com la lectura de poemes en públic, per apropar la poesia, i especialment la de Jaume Pont, als alumnes i als participants al VxL. Les activitats a l'aula consisteixen a fer lectures, anàlisis de poemes, descobriment de lèxic, interpretació i comentari de les emocions que generen, traduccions a les llengües dels alumnes, etc.

L'acte central del Dia Mundial de la Poesia, organitzat per la Institució de les Lletres Catalanes, es va fer el dia 21 de març a l'Arts Santa Mònica, de Barcelona. El CPNL va participar en

aquesta celebració amb la intervenció d'una parella lingüística i una alumna del CNL de Barcelona, Yukyko Takahashi, peruana (voluntària); Diana Salagub, moldava (aprenenta), i Fen Qi, xinesa (alumna), que van recitar el poema de Jaume Pont en català, en quítxua, en romanès i en mandarí.

Els centres organitzen actes públics, sovint col·laborativament amb altres organismes, com és el cas del Vermut poètic, que va organitzar el CNL de Tarragona a la Biblioteca Pública d'aquesta ciutat, i també organitzen activitats a les aules o als clubs de lectura que tenen en funcionament, com per exemple l'esmorzar poètic que es va organitzar a la Delegació d'Horta-Guinardó del CNL de Barcelona.

Al blog **Emociona't amb la poesia** (<http://blogs.cpnl.cat/emocionatamlapoesia/>) hi ha constància de moltes de les activitats i actes que s'han fet des dels centres.



✓ Sant Jordi

“ 230 activitats i actes públics

Sant Jordi és una bona oportunitat per donar a conèixer la cultura catalana i fomentar la lectura entre la població que surt al carrer per gaudir d'aquesta festa. Enguany, el CPNL ha organitzat 230 actes públics i activitats amb l'objectiu de fer participants tots els usuaris de la diada. S'organitzen lectures, recitals, concursos, intercanvis de llibres, itineraris literaris, etc.

Des de l'any 2005 el Parlament de Catalunya i la Institució de les Lletres Catalanes organitzen l'acte Lletres al Parlament, que enguany s'ha emmarcat en la commemoració del 750è aniversari del naixement de Ramon Muntaner. Una alumna i la parella lingüística del VxL del CNL Eramprunyà, Lacramioara Stoica i Joan Ceron, i la directora general de Política Lingüística i presidenta del CPNL, Ester Franquesa, van participar en la lectura de diversos fragments de *La Crònica* de Ramon Muntaner.



✓ Ramon Muntaner, l'escriptor de l'any



“ 53 actes

750 anys del naixement de Ramon Muntaner (Peralada, 1265 – Eivissa, 1336), cronista. L'Any Muntaner és una iniciativa de l'Ajuntament de Peralada, amb el suport de la Generalitat de Catalunya i la Diputació de Girona, especialment, i la col·laboració de diverses institucions i organismes d'arreu dels Països Catalans. Ramon Muntaner fou l'autor d'una de les quatre Grans Cròniques, una joia de la historiografia catalana medieval.

El setembre de 2015 l'escriptor penedesenc Jordi Llavina va presentar una actualització al català modern de l'obra de Ramon Muntaner *L'expedició dels catalans a Orient*, publicada per l'Editorial Barcino, dins de la col·lecció «Tast de clàssics». El llibre, que narra les aventures bèl·liques de Roger de Flor al capdavant dels almogàvers a Bizanci i a Grècia durant els primers anys del segle XIV, va servir als CNL per apropar la figura de Muntaner a l'alumnat del CPNL i a la població en general.

El Consorci per a la Normalització Lingüística s'ha afegit a la celebració de l'Any Muntaner organitzant diversos actes commemoratius i treballant la seva figura i la seva obra a les aules. Els alumnes han llegit i parlat del personatge, han visitat l'exposició, han anat a conferències i, finalment, els alumnes i els centres han penjat fotografies a les xarxes de les activitats que han fet o d'espais amb el nom del cronista i amb l'etiqueta #ramonmuntanercpnl.

Per exemple, els alumnes de l'SLC de Figueres van llegir fragments de l'obra de Muntaner davant l'estàtua del cronista, o els alumnes del CNL de Tarragona van visitar l'exposició *El temps dels almogàvers, Ramon Muntaner*, al Museu d'Història de Catalunya (Barcelona) o el CNL de Lleida va inaugurar el curs acadèmic amb una conferència sobre el cronista.

✓ Activitats relacionades amb altres autors: Manuel de Pedrolo, Guillem d'Efak, Ovidi Montllor

✓ Guillem d'Efak



“ 14 actes

20 anys de la mort de Guillem d'Efak (Asobla, Rio Muni, Guinea Equatorial, 1929 – Palma de Mallorca, 1995), poeta i cantautor. Guillem d'Efak, un dels grans noms de la Nova Cançó, va treballar la cançó popular mallorquina, el blues i el jazz.

✓ Ovidi Montllor



“ 42 actes

20 anys de la mort d'Ovidi Montllor (Alcoi, 1942 – Barcelona, 1995), actor, cantant i escriptor. Montllor, cantautor valencià de la Nova Cançó i actor, amb una extensa trajectòria professional.

✓ Manuel de Pedrolo



“ 53 actes

25 anys de la mort de Manuel de Pedrolo (l'Aranyó, 1918 – Barcelona, 1990), escriptor. Manuel de Pedrolo, novel·lista, dramaturg, poeta i traductor, és un dels escriptors més prolífics de la literatura catalana contemporània.

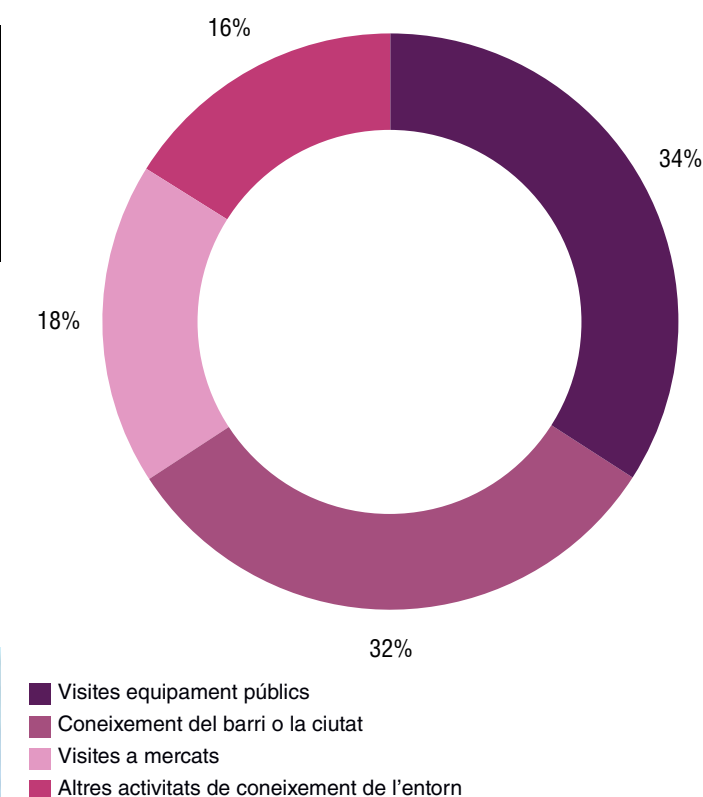
Facilitar el coneixement de l'entorn

Per al CPNL és una tasca imprescindible fer de mediador entre els espais del municipi i els alumnes, especialment els de nivell inicial, i els participants al VxL. Fer conèixer els mercats, les biblioteques, els barris, els ajuntaments, les associacions i entitats ciutadanes, etc., contribueix a fer que les persones que participen en les activitats del Consorci reconeguin l'entorn com a propi i se'n sentin part.

En aquest context, el Consorci ha incorporat el curs Coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic, o mòdul C del Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, a l'oferta formativa d'enguany, d'acord amb la Direcció General per a la Immigració.

Les dades d'aquests cursos es poden consultar a l'eix 2.

• Gràfic 9. Activitats de coneixement de l'entorn. Percentatges. Any 2015



“ 57.265 pàgines revisades

El Servei d'Assessorament Lingüístic (SAL) del CPNL té l'objectiu de donar suport temporal a les persones que s'hi adrecen perquè puguin aconseguir l'autonomia lingüística, és a dir, que no hagin de dependre d'un servei d'assessorament lingüístic per elaborar textos que s'adeqüin a la normativa.

El SAL desplega una sèrie de serveis per assolir aquest objectiu, com ara sessions de recursos lingüístics a Internet, formació en l'ús de l'Optimot i plans d'autonomia lingüística personalitzats. Durant el 2015 s'han dut a terme 126 sessions sobre recursos lingüístics, amb un total de 1.541 participants. Mentre la persona no és capaç de redactar documents sense el suport del SAL, el Servei li ofereix l'oportunitat de revisar els seus textos.

Els textos corregits pel SAL compleixen els estàndards més alts de qualitat lingüística. El personal d'assessorament en fa la revisió ortogràfica i sintàctica i proposa solucions per millorar-ne l'estil.

Les accions d'assessorament que duen a terme els centres de normalització lingüística no es limiten només a aquestes actuacions que s'han esmentat fins ara. La difusió de fórmules normatives a través de Twitter, d'apunts de llengua en format paper o digital, o la publicació d'entrades en els blogs són exemples d'activitats que desenvolupen els CNL en l'àmbit de l'assessorament. Destaquem el blog del CNL de Sabadell, *Pe/ blog gros*, o el *Rubricatus 2.0*, del CNL de l'Hospitalet, en el qual es fa un apunt mensual amb l'objectiu de difondre alguns aspectes de la normativa i l'ús del català poc assimilats, a través d'un canal que permet la interacció amb els usuaris.

• Taula 13. Pàgines revisades per sectors. Any 2015

Administració local	34.467
Empreses i establiments comercials	6.415
Associacions	6.847
Altres sectors	9.536
TOTAL	57.265



Projecte Posem-hi remei (CNL El Prat de Llobregat)

Posem-hi remei és un treball de l'Ajuntament del Prat i del CNL El Prat de Llobregat, amb la col·laboració dels centres de formació per a adults, cinc herbolàries de la ciutat, l'Escola de Música del Prat i el Termcat.

Aquest projecte té dos objectius, d'una banda, promoure una percepció positiva de la diversitat cultural i de la convivència entre persones de diferents orígens i, de l'altra, propiciar l'aprenentatge del català i promoure'n l'ús social entre les persones que han decidit quedar-se a viure a la ciutat.

El fil conductor del projecte són les herbes remeieres com a expressió cultural present arreu del món i en totes les cultures. Cada grup-classe va treballar les propietats d'algunes plantes remeieres a partir de cinc afeccions diferents: la grip i el refredat, les males digestions, l'estat d'ànim, la bellesa i els mals i accidents lleus. S'hi expliquen alguns remeis casolans de diversos llocs del món, fets amb plantes remeieres que els alumnes coneixen i utilitzen.

Posem-hi remei conté cinc vídeos que corresponen al treball dut a terme en cinc classes dels centres que fan cursos de català per a adults. De l'edició del vídeo, se n'ha encarregat una empresa d'inserció laboral.



Els divendres modernistes (CNL Vallès Occidental 3)

L'objectiu d'aquesta activitat és donar a conèixer i aprofundir en el coneixement de l'entorn més proper dels usuaris del CNL i, alhora, facilitar entorns d'ús del català. Aquesta activitat, organitzada pel CNL Vallès Occidental 3, consta d'un conjunt de quatre itineraris pel passat modernista de les localitats de Montcada i Reixac, Sant Cugat del Vallès, Cerdanyola i Ripollet. Es lliga l'activitat de classe amb el treball sobre el conte tradicional i el conte com a gènere narratiu.

Les visites proposades han estat les següents: Casa de les Aigües, Casa Vila i Ateneu Benèfic Instructiu (Montcada i Reixac); Molí d'en Rata, el campanar, Cal Magí, Cal Queixalista i el jardí de Can Padró (Ripollet); Vitalls de Can Domènech (Cerdanyola del Vallès), i Celler Cooperatiu, Casa Armet, Casa Lluch i Casa Mònaco (Sant Cugat del Vallès).

Com a tasca lectiva, els alumnes han elaborat contes relacionats amb temàtiques diferents d'elements presents en el Modernisme, per llegir-los durant el recorregut. Tots els contes han format part dels Jocs Florals, que el CNL ha organitzat.



El nom dels carrers de Manresa (CNL Montserrat)

El Servei Local de Català de Manresa ha organitzat dues sortides per als seus alumnes i participants del Voluntariat per la llengua, per donar a conèixer el significat i l'origen dels topònims d'alguns carrers del nucli antic de Manresa de la mà de Francesc Comas, geògraf i historiador.

L'itinerari triat va reflectir el pas i el pes de la història des de l'època medieval fins a l'enderrocament de les muralles, a l'últim terç del segle XIX. L'explicació va ser amena, interessant i ben documentada. Una sèrie de fotografies dels anys 20 i 30 van servir per il·lustrar els canvis en el teixit urbà, a causa sobretot dels enderrocaments d'esglésies produïts durant la Guerra Civil.

Tant els alumnes que han arribat durant els últims anys a Manresa com els manresans de tota la vida van seguir amb interès l'itinerari i hi van participar amb preguntes i comentaris.

Aquesta activitat possibilita el coneixement de l'entorn més proper als ciutadans de Manresa i els dóna la possibilitat d'expressar-se en català.





Activitats destacades

«Vint paraules d'Artur Bladé Desumvila»

(CNL de les Terres de l'Ebre)

El CNL de les Terres de l'Ebre va impulsar l'activitat «Vint paraules d'Artur Bladé Desumvila», amb motiu de la commemoració del 20è aniversari de la mort de l'escriptor de Benissanet. L'activitat tenia com a objectiu difondre l'estil literari i la llengua que utilitzava Bladé en les seves obres.

El CNL va seleccionar les paraules i expressions recollides en l'obra bladeriana per difondre-les entre l'alumnat dels cursos de català, el voluntariat lingüístic i el públic en general. Des de l'octubre i setmanalment, s'ha difós cadascuna d'aquestes paraules o expressions a través de Ràdio Tortosa i de les xarxes socials del CNL i de les entitats col·laboradores.

Les paraules i expressions es van introduir en una fitxa que inclou un petit fragment literari en què l'autor utilitza el lèxic seleccionat, la referència bibliogràfica, el significat i una petita explicació. A més, es va elaborar un dossier divulgatiu sobre la figura de l'escriptor i es van redactar uns petits comentaris lingüístics de cada entrada per aprofundir en el significat, l'ús, l'àmbit geogràfic, la vivacitat i els sinònims d'aquest lèxic.

Presentació del *Lèxic de la indústria tèxtil a Mollet del Vallès*

(CNL del Vallès Oriental)

Amb motiu de les Jornades anuals del Centre d'Estudis Molletans (CEM) dedicades, l'any 2014, al món tèxtil, el CEM va proposar al Servei Local de Català de Mollet (Centre de Normalització Lingüística del Vallès Oriental) l'elaboració d'un lèxic amb els mots essencials d'aquest món de fils i telers. L'SLC de Mollet va demanar assessorament terminològic al Centre de Terminologia, TERMCAT. El resultat d'aquesta col·laboració és el diccionari de 107 termes de lèxic de la indústria tèxtil a Mollet del Vallès. Cada article del *Lèxic* conté les denominacions en català i la definició. També s'hi han incorporat sinònims, si n'hi ha, i anotacions o fraseologia. Algunes entrades recullen, a més, fotografies que il·lustren la nomenclatura.

A banda de la cerca en el diccionari en paper, es pot consultar tot el contingut terminològic de l'obra en el web del Centre d'Estudis Molletans de l'Ajuntament de Mollet, en el web del Consorci per a la Normalització Lingüística i també des del Cercaterm del TERMCAT.

A l'acte de presentació, Manel Domènech, del Centre d'Estudis Molletans, va fer una xerrada sobre «El tèxtil en la parla popular». A través d'una història de fils i telers entre una teixidora i un possible pretendent, el conferenciant va fer un joc de paraules amb locucions del món tèxtil molt ben ordida.

Aquesta activitat és una mostra del treball del CPNL en el camp de l'assessorament lingüístic, amb l'objectiu de vetllar per la qualitat de la llengua.



El Passallibres, una activitat del pla de lectura

(CNL L'Heura)

Aquest projecte forma part del Pla de lectura del CNL L'Heura i té com a objectiu fomentar la lectura com a eina d'aprenentatge de la llengua. Alhora, és una activitat que promou la pràctica de la lectura als cursos de català. Aquesta acció no només s'adreça a l'alumnat del centre, sinó que és oberta a tota la ciutadania.

El Passallibres és un punt d'intercanvi de llibres que es pot tirar endavant gràcies a les aportacions de la Biblioteca de Can Peixauet, de Santa Coloma de Gramenet, i de diverses persones anònimes. El funcionament és ben senzill: es tria un llibre i s'apunta, en un full que hi ha en una taula, el nom del lector i el títol del llibre. La taula on es col·loquen els llibres es troba situada al vestíbul del CNL L'Heura. La persona que agafa el llibre el pot tornar o no. La idea que hi ha darrere del projecte Passallibres ens la diu la mateixa paraula: passar els llibres d'unes mans a unes altres, és a dir, fer una cadena de lectors i lectores.

Ja fa un any que va començar la cadena del Passallibres. En aquest període s'han exposat 161 llibres i se n'han agafat 149.



Tartera de paraules pallareses

(CNL de Lleida)

Aquesta activitat és una iniciativa del Servei Comarcal de Català del Pallars Jussà, amb l'objectiu de divulgar els trets lingüístics patrimonials de la parla pallaresa a través de la participació dels mateixos parlants, i ha comptat amb el suport de l'Associació Cambuleta. Aquesta associació cultural treballa per promoure l'ús de la parla del Pallars, donar-la a conèixer i valorar-la.

Durant el mes d'abril i coincidint amb la Diada de Sant Jordi, més de 300 persones van acudir a la Biblioteca Pública Maria Barbal de Tremp, per aportar una paraula pallaresa escrita en una pedra i, d'aquesta manera, construir una tartera amb més d'un miler de pedres. Aquesta activitat també va servir per commemorar els trenta anys de la publicació de la novel·la *Pedra de tartera*, de la novel·lista de Tremp Maria Barbal.

Es van recollir paraules d'ús freqüent com *broma* (núvol), expressions típiques com *mai tant* (serà massa) i d'altres que només s'utilitzen al Pallars Jussà com *pereperep* (rosella) o a la Vall Fosca com *sociat* (esllavissar). S'està elaborant un primer vocabulari amb les paraules i expressions recollides en aquesta edició.



620
processos de
selecció de
personal

1.300
organitzacions
han rebut el
butlletí *Català i
empresa*

101
cursos
al sector
socioeconòmic

70
cursos
SOC

1.622
inscripcions
del sector de la
restauració

440
establiments adherits
a la campanya
I tu, jugues en català?



51.478
visites al web
Jocs en català



32
cicles de
cinema

24.038
espectadors

Eix4

2. Eixos estratègics: el que ens defineix

Llengua i promoció de l'ús

Tenen una rellevància especial les actuacions del CPNL en l'àmbit de les administracions, en l'àmbit econòmic i també les actuacions per promoure articles de consum en català.

Pel que fa a les administracions, el Consorci col·labora amb els ens locals per estendre el coneixement i facilitar el circuits per garantir l'ús de la llengua catalana en les diferents situacions comunicatives que es donen entre administració i administrat. En aquest àmbit, el català és la llengua d'ús habitual i normal, per aquest motiu es fa un èmfasi especial en la qualitat de la llengua. Amb aquesta finalitat, el Consorci dóna suport i presta servei als departaments i organismes de les diferents administracions locals, Generalitat de Catalunya i Administració de l'Estat.

En l'àmbit econòmic, el CPNL actua amb diferents programes per millorar-hi la presència i la qualitat de la llengua. Des de difondre els continguts lingüístics del Codi de consum fins a fer formació i sensibilització sobre l'ús de la llengua. Amb aquestes actuacions el Consorci està arribant amb decisió al món empresarial, sector on encara hi ha molta feina a fer.

També es vetlla per facilitar que els productes de consum en català existents siguin coneguts i a l'abast dels consumidors, i en prioritza el cinema i els jocs. Enguany destaca la primera aplicació per a mòbils del Consorci per promoure el joc i la joguina en català.



Administració pública

Des de la seva creació, el Consorci ha estat vinculat estretament a l'Administració pública, especialment amb la local. La col·laboració amb els ens municipals i comarcals afavoreix la cohesió social mitjançant el foment de la llengua catalana, per exemple a partir de l'acolliment lingüístic. A més, el CPNL duu a terme una sèrie d'actuacions perquè el personal de les administracions públiques consolidi la seva autonomia lingüística i per garantir la qualitat comunicativa dels documents.

Administració local

🗨️ **620 processos de selecció de personal**
Més de **3.000 proves corregides**

El CPNL treballa estretament amb l'Administració local. Un dels objectius principals és consolidar l'autonomia lingüística del personal que hi treballa a través de cursos i de la formació en recursos lingüístics a la xarxa. Altres àmbits en què el Consorci hi col·labora és en els processos de selecció de personal, en l'assessorament sobre models de documents i en la revisió de textos breus.

Cursos adreçats al personal de l'Administració local

El CPNL ha organitzat **dotze cursos** per al personal de l'Administració local amb un total de **213 inscrits**. Els CNL que els han organitzat són: CNL de Terrassa i Rubí (4); CNL de Girona (3); CNL L'Heura (2); CNL de Lleida (2) i CNL Vallès Occidental 3 (1).

Foment de l'autonomia lingüística

Al llarg del 2015, els CNL han organitzat un total de **31 sessions** de recursos lingüístics, amb un total de **250 participants**.

Suport a les polítiques de gestió de personal

Una de les funcions dels CNL és assessorar sobre els procediments de gestió de les proves de llengua catalana en els processos de selecció del personal a les administracions locals. Per aquest motiu, el CPNL participa en l'administració i correcció de la prova de català dels processos de selecció. Concretament, ha participat en 620 processos i ha administrat i corregit **3.304 proves**.

Suport a les polítiques d'acollida municipal

El CPNL participa, a través dels CNL, en els circuits d'acollida municipal i en les taules de coordinació d'entitats d'acollida. Es poden trobar més detalls d'aquestes actuacions a l'eix 2.

Altres administracions públiques

Els cursos oferts a altres administracions públiques s'han concentrat en l'Administració de l'Estat. Els cursos s'han impartit en la modalitat en línia i en la combinada, a través de la plataforma Parla.cat. S'han fet, en total, tretze cursos amb 198 inscrits de les demarcacions de Barcelona, Lleida, Tarragona i Girona, del nivell B1 fins a l'S3. A més, també s'han dut a terme **dos cursos** de Comunicacions administratives, amb **50 inscrits**.

D'altra banda, el Departament de Cultura, el CPNL i RENFE han signat un conveni per realitzar cursos en línia al personal de l'entitat estatal. El CNL de Barcelona ha estat l'encarregat de coordinar i impartir la formació.

Empreses i establiments comercials

Atendre els clients en la seva llengua és un element clau per oferir un servei de qualitat. Cada vegada més empreses són conscients d'aquest fet i incorporen la llengua catalana en els seus serveis. Una gestió correcta del multilingüisme és una manera de tractar individualment cada persona. Les empreses que també incorporen el català estan en sintonia amb les expectatives del client.

Català i empresa, ja estàs al dia?

🗨️ **1.300 agents econòmics reben el butlletí *Llengua i empresa***

Al llarg de l'any, s'ha continuat treballant per poder estendre el programa Català i empresa. Ja estàs al dia? a tots els CNL, la qual cosa permetrà posar punt final al projecte pilot iniciat a finals del 2014 en cinc centres. Aquesta feina s'ha concretat en diverses actuacions.

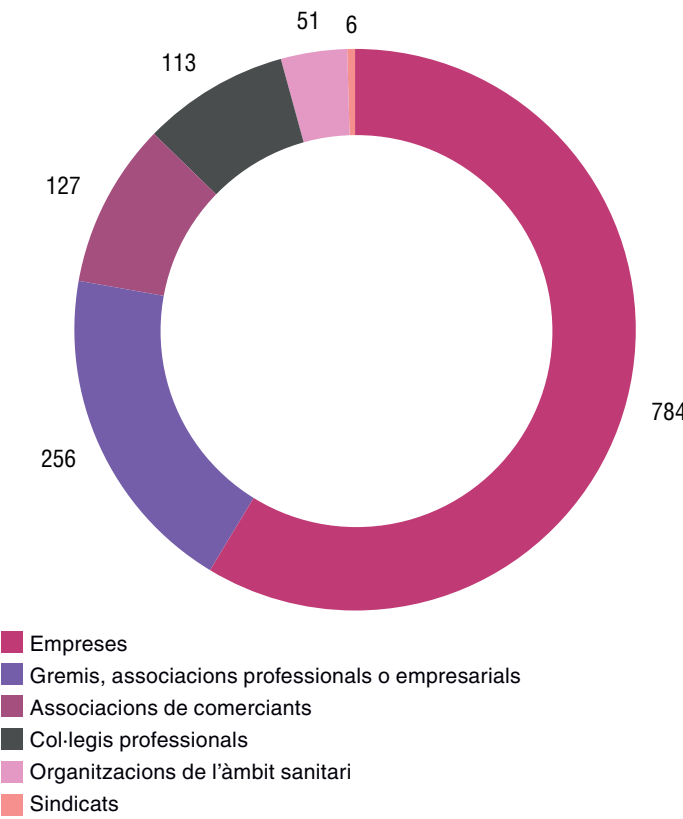
La **primera** va ser constituir diversos grups de treball, formats pels assessors tècnics. Aquests grups tenien diversos objectius: elaborar materials de suport per visitar les empreses (models de carta i de correu electrònic de presentació, model de pressupost, model de proposta d'actuació, etc.); marcar una pauta en l'oferta econòmica dels serveis; dissenyar el catàleg de serveis; elaborar i adaptar les instruccions del programari de gestió de clients (CRM) a les necessitats específiques del Consorci i, finalment, redissenyar la pestanya «empresa» de la pàgina web.

La **segona** actuació va ser recollir tota la informació i documentació generada a les comissions en un **wiki**, que es compon de cinc apartats: la presentació i definició del programa Català i empresa. Ja estàs al dia?, una descripció de les fases de venda, els materials elaborats per visitar les empreses, les instruccions del CRM i, finalment, el procés per dur a terme una auditoria lingüística.

El **tercer** i darrer eix d'actuació va pivotar a l'entorn de la formació. Els assessors tècnics van assistir a sessions per aprendre el funcionament del CRM, per tenir nocions de la bonificació per la Fundació Tripartita i per realitzar una auditoria lingüística.

Al marge d'aquestes activitats, el mes de novembre s'ha enviat el primer número de *Llengua i empresa*, un **butlletí digital** editat mensualment pel CPNL i pensat específicament per al teixit econòmic. El butlletí consta de tres seccions, en què tenen cabuda actuacions que els CNL duen a terme amb les empreses, els serveis que el CPNL presta al sector econòmic, dubtes lingüístics relacionats principalment amb aquest àmbit i recursos lingüístics a Internet. El butlletí el reben 1.337 agents econòmics, distribuïts de la manera següent:

• *Gràfic 10. Nombre d'organitzacions que han rebut el butlletí Català i empresa. Ja estàs al dia?. Any 2015*



Formació a les empreses

El CPNL posa a disposició de les empreses i comerços un ampli ventall formatiu per donar resposta a totes les necessitats comunicatives: **més de 40 cursos** de comunicació oral, de comunicació escrita, d'específics per sectors i de generals permeten a cada organització trobar la formació més adequada a les seves necessitats.

Les dades de sota mostren l'activitat formativa a les empreses durant el 2015:

• *Taula 14. Nombre de cursos i inscrits del sector de l'economia. Any 2015*

	Cursos	Inscrits
Cursos Servei Ocupació de Catalunya	70	1.168
Organitzacions sindicats i empresarials	13	352
Sanitat	2	16
Altres empreses	16	167
TOTAL	101	1.703



✓ *Organitzacions sindicals i empresarials:* s'han fet cursos a la Unió Sindical Obrera de Catalunya, a la Federació de Serveis Públics de la UGT i a Comissions Obreres.

✓ *Sanitat:* s'han fet cursos al Sistema d'Emergències Mèdiques de la Generalitat de Catalunya, a l'Hospital Sant Joan de Déu, a la Fundació Althaia (Xarxa Assistencial de Manresa), al Sindicat d'Infermeria SATSE i a CATLAB, Centre d'Analítiques de Terrassa.

✓ *Altres empreses:* s'han impartit cursos a RENFE i a la Fundació Privada Mina d'Aigües de Terrassa.

Pel que fa al sector de la restauració i hoteleria, s'han fet 1.622 inscripcions a cursos generals del CPNL de persones que treballen en aquest sector.

Al vostre servei

Al vostre servei és un programa per millorar la disponibilitat lingüística de les persones que treballen en el sector serveis atenent el públic. Consisteix en unes sessions creades per **incrementar les habilitats comunicatives dels treballadors en l'atenció al client**, posant l'èmfasi en el respecte de la tria de llengua de la clientela i l'ús preferent del català. L'objectiu és garantir que els clients puguin exercir el dret d'utilitzar el català en els seus actes de compra, tal com recull el marc legal vigent.

Aquesta actuació s'emmarca en el conveni subscrit el 2014 pel CPNL, l'Associació Catalana de Supermercats i Distribuïdors (Cat-Dis) i la Confederació de Comerç de Catalunya per fomentar l'ús del català en l'atenció al públic. Condís ha estat la primera empresa de Cat-Dis a tirar endavant aquesta formació. L'any 2015, el CNL Ca n'Ametller ha impartit **deu sessions** de sensibilització amb **91 assistents**, i el CNL de Sabadell n'ha fet **dotze**, amb un total de **110 assistents**.

Activitats en el sector del comerç i l'empresa amb la Diputació de Barcelona

El CPNL ha rebut l'encàrrec de la DGPL de tirar endavant **1.125 hores de formació en comerços i empreses** de l'àmbit territorial propi de la Diputació de Barcelona. Mitjançant el conveni que ha subscrit amb el Departament de Cultura, la **Diputació de Barcelona** vol incidir en projectes de foment del català que contribueixin a **fomentar la qualitat, el prestigi i la difusió de la llengua**.

Els cursos que s'han proposat, d'acord amb les oficines de promoció econòmica territorials, han estat de continguts i nivells molt diversos: des de cursos de **nivell bàsic**, amb l'objectiu de millorar les possibilitats de treballar en el sector del comerç per a les persones que encara no parlen català, fins a **cursos per millorar la comunicació en l'àmbit de l'empresa**: cursos Com fer presentacions orals, Redacció de cartes i correus electrònics, etc.

Cursos per a la millora de la formació ocupacional amb el Servei d'Ocupació de Catalunya

El coneixement de la llengua catalana facilita l'accés al mercat laboral. Amb l'objectiu de millorar l'ocupabilitat de les **persones en situació d'atur** i amb coneixements nuls o molt baixos de català, el Servei d'Ocupació de Catalunya ha encarregat al CPNL, des de l'any 2011, la gestió i l'organització de cursos per a aquest col·lectiu dins el programa **Aprèn.cat**.

Els alumnes dels cursos s'han distribuït entre el **nivell Inicial** (persones sense coneixement de cap llengua romànica), nivell Bàsic 1 (persones amb coneixements d'alguna llengua romànica diferent de la catalana), i **nivells del Bàsic 2 a l'Elemental 3** (persones amb coneixements de llengua catalana).

Amb aquesta actuació s'ha arribat a **38 poblacions** i hi han participat **19 CNL**.

• *Taula 15. Cursos per a la millora de la formació ocupacional (SOC). Any 2015*

	Cursos	Inscripcions
CNL de Barcelona	7	119
CNL de l'Hospitalet	5	91
CNL Eramprunyà	1	16
CNL El Prat de Llobregat	2	27
CNL de Badalona i Sant Adrià	8	129
CNL del Maresme	6	76
CNL L'Heura	2	42
CNL de Sabadell	1	19
CNL Vallès Occidental 3	2	27
CNL de Terrassa i Rubí	4	64
CNL del Vallès Oriental	3	49
CNL d'Osona	2	28
CNL Montserrat	4	75
CNL de Tarragona	6	103
CNL de Lleida	1	15
CNL de Girona	6	99
CNL de les Terres de l'Ebre	3	45
CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura	3	65
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	4	79
TOTAL	70	1.168

Convenis i acords signats

Les actuacions per fomentar l'ús del català en l'àmbit econòmic es formalitzen a través d'acords i convenis de col·laboració. La taula següent mostra el nombre de documents signats el 2015.

• *Taula 16. Convenis i acords signats al sector d'economia. Any 2015*

	Inscrits
Establiments col·laboradors VxL	775
Establiments de jocs i joguines	84
Altres empreses i organitzacions empresarials	106
TOTAL	965

4.3

Promoció del consum en català

El 2015 el català ha crescut com a llengua de consum de llibres, cinema i teatre. Això no obstant, encara hi ha molts àmbits on el català té una presència molt reduïda o és invisible per a molts ciutadans. El CPNL treballa per promoure la presència de la llengua catalana en els productes i béns de consum.

Jocs en català

11 empreses donen suport a la campanya «I tu, jugues en català?»

El Consorci ha impulsat, per tercer any consecutiu, la campanya «I tu, jugues en català?». Aquesta campanya es planteja diversos objectius: d'una banda, entre la **ciutadania**, donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en català i fomentar-ne l'ús; de l'altra, entre les **empreses**, col·laborar-hi perquè incorporin progressivament el català en els productes que treuen al mercat, i, finalment, entre els **comerços**, visitar-los perquè facin visible l'oferta de jocs i joguines que tinguin en català.

Per donar resposta a cadascun dels objectius s'han impulsat diverses accions. La novetat principal per difondre l'oferta de jocs i joguines ha estat **l'aplicació per a dispositius mòbils** «Jocs en català», per a la plataforma Android. L'app és accessible des del 9 de desembre i en el moment de tancar aquesta memòria havia tingut entre 100 i 500 descàrregues. Les dues funcionalitats bàsiques que incorpora són el cercador de jocs i joguines en català del CPNL i la geolocalització, a través de Google Maps, dels establiments que donen suport a la campanya.

Aquestes dues funcionalitats, a més d'altres opcions, també estan disponibles al **web de jocs** del CPNL, que enguany ha renovat el disseny i contingut. També és important remarcar la feina feta amb el **catàleg de jocs**, amb més de **600 referències** actualitzades.

Una altra novetat d'aquest 2015 és que el CPNL ha signat **onze acords de col·laboració amb fabricants de jocs i joguines**. Aquests acords han permès, d'una banda, ampliar el nombre d'empreses que s'adhereixen a la campanya i, de l'altra, la cessió d'exemplars dels jocs que editen en català perquè el CPNL els difongui a través de les mostres i tallers que ha organitzat arreu de Catalunya.

Pel que fa a les activitats dutes a terme en el marc de la campanya, se n'han fet **més de 250**. S'han organitzat, entre altres, **tallers** oberts a tota la població per fer demostracions puntuals d'algun dels jocs cedits pels fabricants adherits a la campanya, i també **sessions del «Club del joc»** (CNL de Barcelona). Altres exemples d'activitats han estat els **concursos**, que els centres han organitzat amb el joc com a protagonista: el concurs sobre fraseologia relacionada amb el món del joc (Servei Local de Català de Mollet); el concurs promogut a través de Twitter (CNL de Tarragona), en què s'havia d'encertar el nom d'una joguina il·lustrada amb una fotografia, o el concurs fotogràfic a Instagram relacionat amb el fet de jugar en català (CNL de Girona). També s'han organitzat **xerrades i exposicions** i s'ha participat en **31 fires i parcs de Nadal**, com ara els festivals del joc DAU (Barcelona), Barbamec (Barberà del Vallès) o Campi qui Jugui (Manresa).

Amb els establiments s'ha fet una feina de continuïtat durant tot l'any. «I tu, jugues en català?» és una campanya ben acceptada entre els comerços, tal com demostra que **440** hi donen suport. Els comerços adherits situen en un lloc visible de la botiga una capsa vermella amb elements identificatius de la campanya envoltada de jocs i joguines en català.

Els acords signats amb Abacus i la Federació d'Ateneus de Catalunya han permès ampliar els espais de demostració de jocs als CNL.

La campanya s'ha completat amb la distribució de 195.700 cartes als reis, que els centres de normalització lingüística han repartit a escoles, centres cívics, biblioteques, etc.



Cinema en català

La participació del CPNL en la difusió i promoció del cinema en català en tot l'àmbit territorial, consisteix en l'organització de cicles de cinema en català. Dels cicles de cinema del CPNL, destaquem els que s'han organitzat arreu del territori en el marc de les actuacions locals programades i els cicles organitzats en el marc del CINC, que promou la DGPL.

32 cicles de cinema i 24.038 espectadors

Cicles de cinema del CPNL al territori

Els CNL organitzen diversos cicles de cinema, conjuntament amb ajuntaments, institucions, entitats i cinemes del territori, amb l'objectiu de promoure el cinema en català

8 cicles de cinema del CPNL, amb un total de 4.769 persones

Cicles CINC

Des de l'any 2001, la Direcció General de Política Lingüística impulsa el cicle de cinema infantil en català (CINC) per formar nous espectadors i potenciar l'hàbit de consumir pel·lícules en català. El Consorci col·labora amb la DGPL en la coorganització i difusió d'aquest cicle.

24 cicles CINC, amb un total de 19.269 espectadors

Altres actuacions

A banda d'organitzar cicles de cinema, els CNL també donen suport al cinema en català conjuntament amb diverses institucions i entitats del territori. Aquest treball en xarxa i la diversitat d'actuacions que s'organitzen són essencials per arribar al màxim nombre de ciutadans i a diverses tipologies de públic.

Difusió del cinema en català

Els CNL també han dut a terme altres actuacions de difusió del cinema en català:

✓ **Mòstra de Cinèma Occitan 2015**, CPNL. La Mòstra ofereix una visió panoràmica de la llengua i la cultura occitanes a través de creacions audiovisuals i contribueix a bastir una xarxa d'exhibició pública, a Catalunya i a Occitània, amb la col·laboració d'institucions, entitats culturals i empreses catalanes i occitanes. Organitzada per la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura amb la col·laboració del CPNL.

✓ **IX edició dels Premis Llanterna Digital**, CNL de Lleida. Els Premis Llanterna Digital volen contribuir al foment de l'ús del català i de l'occità a través de curtmetratges que promoguin una reflexió sobre les llengües.

Aquests premis són una iniciativa de la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, de la qual formen part la Direcció General de Política Lingüística, del Consorci per a la Normalització Lingüística – CNL de Lleida, els serveis territorials de Salut, Justícia i Ensenyament, l'Institut de Llengües de la Universitat de Lleida, l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida i el Servei Lingüístic de Comissions Obreres.

✓ Difusió de les projeccions de **El Documental del Mes**.

✓ Difusió de les **estrenes setmanals de pel·lícules doblades al català o en VOSC**.

✓ Difusió de les **novetats de la DGPL relacionades amb el cinema en català**.

✓ Visites de l'alumnat del CPNL i dels participants en el VxL a la **Filmoteca de Catalunya** i assistència a diverses **projeccions de pel·lícules en català** com a activitat complementària de l'aula i del programa VxL.





Activitats destacades

Xerrada sobre eines de comunicació: com fer la presentació del teu negoci en públic

(CNL de Terrassa i Rubí)

Amb l'objectiu de donar a conèixer les eines i els serveis que el Consorci posa a l'abast de les empreses i les persones emprenedores, el Centre de Normalització Lingüística de Terrassa i Rubí va presentar la xerrada «Com fer la presentació del teu negoci en públic» en el Cicle de xerrades de la Xarxa Emprenedora Terrassa, una associació sense ànim de lucre formada per un grup de persones amb empena i inquietuds empresarials que té com a objectiu impulsar l'emprenedoria a Terrassa.

La xerrada constava de dues parts. En la primera es van presentar les eines i els serveis del CPNL per a les empreses, amb la finalitat de promoure l'ús del català en els negocis. La segona part es va dedicar al llenguatge comercial i es van fer diverses recomanacions que poden ajudar els empresaris a millorar la comunicació amb la clientela.

Condis impulsa el català a través del CPNL

(CNL de Sabadell)

Al voltant de 120 treballadors dels deu supermercats que l'empresa Condis té a Sabadell, Santa Perpètua de Mogoda, Polinyà i Barberà del Vallès han participat al programa «Al vostre servei», del CPNL. L'objectiu és garantir que els clients d'aquests establiments puguin exercir el dret d'utilitzar el català en els seus actes de compra, tal com recull el marc legal vigent.

El personal de Condis ha assistit a unes sessions per atendre el públic en català, que ha impartit el CNL, a les seus de Sabadell i Santa Perpètua de Mogoda, per incrementar les habilitats comunicatives dels treballadors en l'atenció al client, posant l'èmfasi en el respecte de la tria de llengua de la clientela i l'ús preferent del català.

Després d'aquestes sessions, tots els treballadors amb disponibilitat de parlar català, han portat durant un mes una xapa amb l'eslògan *Pot parlar-me en català*, per animar els clients a utilitzar aquesta llengua quan van a comprar als establiments de Condis.

«Uaaaaaaau... iuhu, pataplaf! Còmic en català»

(CNL de Barcelona)

Aquesta campanya és una iniciativa del CNL de Barcelona que té com a propòsit donar a conèixer i fer visibles els còmics que s'editen en català, per tal de fomentar-ne la lectura i el consum. A més, pretén contribuir a l'augment de l'oferta, incentivant la creació i l'edició de còmics en català.

El CNL de Barcelona compta amb la col·laboració d'establiments comercials adherits a la campanya, editorials, organitzacions i professionals vinculats al món del còmic. Entre ells, hi ha el padrí de la campanya, Lluís Juste de Nin, dibuixant, il·lustrador i ninotaire. Tots conformen una xarxa de persones i entitats compromeses en la tasca de difondre els títols, les col·leccions i les editorials que hi ha en aquest moment al mercat.

La imatge de la campanya ha estat elaborada a partir de l'organització d'un concurs realitzat a diverses escoles de disseny i il·lustració de Barcelona, que ha guanyat Nerea Cirilo, de l'escola Taure.

En el marc de la campanya s'han dut a terme diverses activitats: l'exposició itinerant «Vinyetes: història del còmic en català», diverses xerrades i taules rodones, la participació al 33è Saló del Còmic de Barcelona i la creació d'un cercador de còmics en català, que inclou més de 700 entrades.

«A l'abril cada paraula val per mil» un joc de frases fetes

(CNL de Badalona i Sant Adrià)

El CNL de Badalona i Sant Adrià ha organitzat la segona edició del concurs «A l'abril cada paraula val per mil», amb l'objectiu de difondre frases fetes i refranys en català.

Per dur a terme el joc lingüístic s'ha comptat amb la col·laboració de diversos agents socioeconòmics de les dues poblacions, com ara el Mercat de la Salut, la Federació d'Associacions de Venedors dels Mercats Municipals de Badalona, l'empresa Fundació IPSS i la biblioteca Font de la Mina.

Al llarg de tres setmanes, del 23 d'abril al 14 de maig, els concursants havien de completar les cinc frases fetes o refranys de la butlleta i el nom de la parada on les havien trobat. Les frases fetes completes estaven en uns cartells exposats en llocs ben visibles dels aparadors de les botigues del barri de la Mina i a les parades del Mercat de la Salut.





Activitats destacades

En quina llengua hem de parlar amb els clients? (CNL de l'Alt Penedès i el Garraf)

En el marc dels tallers del Club Emprendre, organitzats per l'Institut Municipal d'Educació i Treball (IMET) de l'Ajuntament de Vilanova i la Geltrú, s'ha fet un curs de tres jornades sobre «Idees pràctiques per portar la teva empresa». En aquest curs hi va haver un espai per reflexionar sobre la llengua amb què cal atendre els clients, activitat que va ser conduïda per una tècnica del Servei Comarcal del Garraf i de Vilanova i la Geltrú.

L'objectiu del curs era dotar els assistents d'un coneixement inicial per tenir en compte tots els aspectes relacionats amb la posada en marxa d'una iniciativa empresarial, com ara el pla d'empresa, el pla comercial, les inversions i el finançament, la fiscalitat o els ajuts, entre altres.

Un dels aspectes que han format part del programa del curs ha estat la legislació lingüística que afecta les empreses; les recomanacions que poden ajudar els assistents a tenir una relació millor amb els clients, i el suport que els ofereix el Consorci per a la Normalització Lingüística per posar-les en pràctica. Aquests punts han estat l'eix central de la sessió «En quina llengua hem de parlar amb els clients?» i s'han presentat els diversos recursos lingüístics que hi ha la xarxa per comunicar-se en català.

L'empresa Science4you promou el joc en català (CNL Roses)

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha impulsat, per tercer any consecutiu, la campanya «I tu, jugues en català?». Al llarg del 2015 el CPNL ha posat un èmfasi especial a arribar a acords de col·laboració amb fabricants de jocs i joguines. Una de les empreses que s'han adherit a la campanya mitjançant un conveni ha estat Science4you, la distribuïdora de la qual té la seu a Sant Joan Despí. Aquesta empresa multinacional es dedica al desenvolupament, distribució i comercialització de jocs educatius amb l'objectiu de divulgar la ciència a través de l'entreteniment i la diversió.

Gràcies al conveni signat amb el CNL Roses, s'han llançat al mercat set dels seus jocs en català amb el corresponent llibret educatiu. La intenció de l'empresa és anar incrementant progressivament el nombre de jocs en català. Aquests set jocs estan adreçats a infants de més de 8 anys i permeten fer experiments de química, formar cristalls, elaborar sabons i perfums, i altres activitats.



3

La projecció al CPNL

983

impactes als mitjans de comunicació

906

premsa

17

televisió

60

ràdio

77

espais lingüístics als mitjans

41

ràdio

36

premsa

Web

4.864.760

pàgines descarregades

2.747.161

visites al web

2.288

notícies al web del CPNL

xarxes socials

17.251

seguidors a Twitter

36.761

seguidors a Facebook



La projecció del CPNL té com a objectiu fer visible, de manera coherent, les activitats que desenvolupa. Durant el 2015 s'ha continuat apostant per potenciar la **difusió dels cursos de català** en totes les seves modalitats i especificitats i ampliant la seva presència a les xarxes socials, especialment a **Facebook** i **Twitter**.

La creació de continguts relacionats amb la llengua catalana ha augmentat als mitjans generals i a la premsa comarcal, tant a la ràdio com a la televisió i en línia. Als espais web corporatius hi hem publicat notícies detallades sobre l'activitat que duem a terme, amb una **mitjana superior a les sis notícies cada dia de l'any**.

Cada cop més la presència del Consorci a les **xarxes socials** és més intensa, com també és més gran el nombre de persones que segueixen els nostres comptes. Aquest fet, al costat del creixement de blogs i wikis, fa que siguem més a prop dels nostres usuaris.

Per arribar a més públic, des de Projecció també es duen a terme iniciatives que ajuden a assolir aquest objectiu. Així, doncs, durant el 2015 destaquen projectes com ara la sala de premsa, l'espai de transparència, la nova intranet o el cercador de còmics en català.

Presència als mitjans de comunicació

Una de les estratègies per donar a conèixer els serveis i activitats del CPNL al territori és la col·laboració i la participació activa en els mitjans de comunicació. La relació entre el CPNL i els mitjans es materialitza en col·laboracions als espais periòdics, participació de l'alumnat i del VxL en programes i publicacions, difusió de l'activitat i la campanya de difusió dels cursos de català.

Impactes

Els mitjans de comunicació són un dels principals elements de comunicació externa, ja que donen a conèixer els serveis i l'activitat que el CPNL duu a terme al territori i, alhora, afavoreixen el reconeixement social del Consorci. Durant els darrers anys, el CPNL ha incrementat la seva presència als mitjans de comunicació amb col·laboracions fixes i en la difusió de la seva activitat.

🗣️ 983 impactes als mitjans de comunicació

• Taula 16. Impactes als mitjans de comunicació 2015

Prensa	906
Ràdio	60
TV	17
TOTAL	983

Col·laboracions

Prensa

Durant el 2015 les col·laboracions a la premsa escrita o digital han estat força actives. Diversos CNL han mantingut una col·laboració periòdica en premsa i revistes locals a través d'articles o d'espais lingüístics. Enguany, els CNL han col·laborat amb la premsa escrita amb un total de 36 espais lingüístics.

Mitjans de comunicació

- ✓ «Sabies que», *Viure* de Sant Adrià del Besòs (CNL de Badalona i Sant Adrià)
- ✓ *Viu Cornellà* (CNL de Cornellà de Llobregat)

- ✓ «Serveis», *La Falguera* (Folgueroles, CNL d'Osona)
- ✓ «CNL», *Viu l'Hospitalet* (CNL de l'Hospitalet)
- ✓ *El llaç* (Molins de Rei, CNL Ca n'Ametller)
- ✓ «Palmaraules», *La Veu* (La Palma de Cervelló, CNL Ca n'Ametller)
- ✓ *Llobregat Digital* (Martorell, CNL Ca n'Ametller)
- ✓ «Apunt de llengua», *Diari de Sant Andreu* (Sant Andreu de la Barca, CNL Ca n'Ametller)
- ✓ «CNL», *Viu el Prat* (CNL El Prat de Llobregat)
- ✓ *El Pou de la Gallina* (CNL Montserrat)
- ✓ *Mes a mes Callús* (CNL Montserrat)
- ✓ *El Brogit* (CNL Montserrat)
- ✓ «La piulada del català», *Cerdanyola al Dia* (CNL Vallès Occidental 3)
- ✓ *Tot Cerdanyola* (CNL Vallès Occidental 3)
- ✓ «Batecs de català», *Tot Sant Cugat* (CNL Vallès Occidental 3)
- ✓ «Endevina-ho», *Mollet a mà* (CNL del Vallès Oriental)
- ✓ «Una de català "si us plau"», *Montornès Viu* (CNL del Vallès Oriental)
- ✓ «Dalmanla», *Revista de Montornès del Vallès* (CNL del Vallès Oriental)
- ✓ «Oficina de català», *Parets al Dia* (CNL del Vallès Oriental)
- ✓ «L'escandall», *Avui Canovelles* (CNL del Vallès Oriental)
- ✓ *Revista Tota la Sagrera* (CNL de Barcelona)
- ✓ «Apunts de llengua», *Territoris.cat* (CNL de Lleida)
- ✓ «Espai de llengua», *La Borrufa* (CNL de Lleida)
- ✓ «Va de mots», *L'actual* (CNL de Sabadell)
- ✓ *Top Girona* (CNL de Girona)
- Altres espais de difusió
 - ✓ *El català és clau*, web de l'Ajuntament de Vallirana (CNL Ca n'Ametller)
 - ✓ *Collita pròpia*, revista municipal de Sant Vicenç dels Horts (CNL Ca n'Ametller)
 - ✓ *Apunt de llengua*, *Flaix Emprendre* (Vilanova i la Geltrú, CNL de l'Alt Penedès i el Garraf)

- ✓ *Català i empresa*, *Empresarial Girona* (CNL de Girona)
- ✓ *Can Bech*, butlletí municipal de Palafrugell (CNL de Girona)
- ✓ *Assegurem-nos-en*, butlletí del Col·legi de Mediadors d'Assegurances de Girona (CNL de Girona)
- ✓ *Llengua i esport*, butlletí del Grup Excursionista i Esportiu Gironí (CNL de Girona)
- ✓ *Ets i uts de l'empresa i el comerç*, Butlletí de la Cambra de Comerç del Vallès Oriental (CNL del Vallès Oriental)
- ✓ *Parlem de...*, revista L'Hostaler (CNL de Lleida)
- ✓ *Cinc cèntims de llengua*, butlletí del Col·legi Oficial d'Agents Comercials de Lleida (CNL de Lleida)
- ✓ *Corriol*, butlletí del Centre Excursionista del Solsonès (CNL de Lleida)
- Ràdio
 - Les col·laboracions periòdiques amb les ràdios locals permeten al CPNL acostar la seva activitat a la ciutadania i alhora potenciar l'ús social del català. En aquests **espais lingüístics radiofònics** es tracten diversos temes relacionats amb la llengua: actualitat dels CNL, assessorament i recursos lingüístics, qüestions lèxiques i comentaris lingüístics.
 - La participació del CPNL en espais lingüístics i en diversos programes de ràdio també afavoreix la **difusió dels cursos de català, el programa VxL i les activitats que organitzen els CNL**.
 - Enguany, els CNL han participat en **41 espais radiofònics** en diverses ràdios d'arreu de Catalunya.
- ✓ *Cinc cèntims de llengua*, a Ràdio Falset
- ✓ *El català en dos minuts*, a Ràdio Sant Boi
- ✓ *Català a la butxaca*, a Ràdio La Mina (Sant Adrià de Besos)
- ✓ *Llengua.cat*, a Ràdio Tortosa
- ✓ *Espai de català*, a Ràdio Cornellà
- ✓ *Programa Magatzem magazín*, a Ràdio Ona (Torelló)
- ✓ *Què dius?*, a Ràdio Montblanc

- ✓ *Noms de carrers*, a Calafell Ràdio
- ✓ *Juguem amb les paraules*, a Mataró Ràdio
- ✓ *Clar i català*, a Ràdio Premià de Mar
- ✓ *Catexpres*, a Ràdio Rubí
- ✓ *Punt Cat*, a Ràdio Molins de Rei
- ✓ *Flaixos de Català*, a Ràdio Martorell
- ✓ *En Català «sisplau»*, a Ràdio Corbera
- ✓ Ràdio Pallegà
- ✓ *Notícies del Català*, a Ràdio Esparreguera
- ✓ *L'espai de català*, a Olesa Ràdio
- ✓ *Espai del SLC*, a Ràdio Sant Andreu de la Barca
- ✓ *El català al carrer*, a Ràdio Vilafranca
- ✓ *Tertúlies*, a Canal Blau FM
- ✓ *Parlem bé el català*, a Ràdio Cubelles
- ✓ *Temps de Català*, a Ràdio Maricel
- ✓ *Benvinguts, nouvinguts*, a Ràdio Sant Feliu de Llobregat
- ✓ *El català correcte*, a Ràdio Sant Feliu de Llobregat
- ✓ *El català és útil*, a Ràdio Igualada
- ✓ *El tastet*, a Ràdio Vilanova del Camí
- ✓ *L'apunt lingüístic*, a Ràdio Blanes
- ✓ *Fets i gent*, a Ràdio Cassà
- ✓ *El català correcte*, Ràdio Vilablareix
- ✓ *El català correcte*, a Ràdio Sant Gregori
- ✓ *Retalls de llengua*, a Ràdio Salt
- ✓ *Els carrers de Salt*, a Ràdio Salt
- ✓ *Voltem pel món*, a Ràdio la Bisbal
- ✓ *Connecta't al català*, Ràdio 4 (Girona)



✓ *L'anell al dit*, a Cugat.cat

✓ *Tastets de llengua*, Ràdio Mollet

✓ *Els matins de Ràdio Montornès*, a Ràdio Montornès

✓ *Espai de català*, Rap 107 FM (Parets del Vallès)

✓ *Tot un poble*, Ràdio Trinitat Vella

✓ *Ben dit*, EMUN FM Ràdio (Segrià)

✓ *300 fets de llengua*, Ràdio Seu (La Seu d'Urgell)

✓ Participació dels alumnes i el VxL

Durant el 2015 l'alumnat del CPNL i els participants en el VxL han visitat diverses ràdios i han intervingut en alguns programes per poder practicar el català fora de l'aula. En aquests programes s'han fet entrevistes, lectures de poemes i contes, tertúlies i activitats d'homenatge a Guillem d'Efak, Ovidi Montllor, Manuel de Pedrolo i Ramon Muntaner.

Televisió

Amb motiu de **La Marató de TV3** (13 de desembre de 2015), el CNL del Vallès Oriental, el CNL del Maresme i el CNL de Girona han organitzat o participat en diverses activitats, concretament a Cardedeu, Premià de Mar, Girona i Blanes, destinades a col·laborar amb aquest projecte solidari, impulsat per Televisió de Catalunya i la Fundació La Marató de TV3.

Finalment, com a activitat vinculada a l'aprenentatge de la llengua fora de l'aula, cal destacar les visites que els CNL han organitzat a les instal·lacions de **Televisió de Catalunya** i la participació dels alumnes i dels participants del VxL com a públic als programes El gran dictat i Divendres, de TV3.



Difusió

Prensa

A l'hora de difondre l'**activitat del CPNL**, la premsa escrita o digital també ha estat un dels mitjans més importants. Molts CNL han difós també la seva activitat als butlletins, pàgines web i xarxes socials d'ajuntaments, consells comarcals i d'entitats del territori.

En el marc de la campanya publicitària de **difusió dels cursos de català** (gener-febrer, setembre i desembre de 2015) s'ha inserit el bàner Connecta't al català en diversos mitjans escrits comarcals i locals (en paper i digital), i a la premsa generalista digital com: Singulardigital.com, E-notícies, Nació Digital, Ara.cat, La Vanguardia, El Periódico, Vilaweb, El Punt Avui, Directe.cat, Nuvol.cat, YCOM.cat, Via Empresa, Món Empresarial, Racó Català i Catorze.

En total s'han publicat **656 notícies** sobre el CPNL, entre elles destaquen:

✓ «Uaaaaaaau... iuhu! Pataplafl!», Vilaweb, 25 de març de 2015

✓ «Aprendre i divertir-se jugant en català», Ara, 22 de juny de 2015

✓ «Les mil i una llengües de la poesia», Regió 7, 24 de març de 2015

✓ «Les històries del criquet», La Vanguardia, 6 d'abril de 2015

✓ Voluntariat per la llengua

El VxL també ha tingut una presència destacada en la premsa escrita o digital. S'han publicat reportatges i entrevistes a les parelles lingüístiques, s'ha donat a conèixer el programa i també la implicació de les entitats i dels establiments col·laboradors. Els CNL han difós també el VxL als butlletins, pàgines web i xarxes socials d'ajuntaments, de consells comarcals i d'entitats del territori.

S'han publicat **250 notícies** a la premsa escrita o digital sobre VxL, entre les quals destaquen:

✓ «Diàleg interreligiós de vint parelles lingüístiques a Salt», El Punt Avui, 19 de juny de 2015

✓ «Units per la llengua», Segre, 27 de maig de 2015

✓ «L'Hospital del Vendrell fa la primera edició del Voluntariat per la llengua», Diari.cat (Baix Penedès), 1 de juny de 2015

✓ «He après català a l'Argentina amb còpies del Digui, digui», El Periódico, 2 de maig de 2015

Ràdio

Durant els mesos gener-febrer, setembre i desembre de 2015 el CPNL ha dut a terme una **campanya als mitjans de comunicació radiofònics** per difondre, donar a conèixer i fomentar la inscripció als **cursos de català per a adults**.

S'ha emès de la falca **Connecta't al català** en diverses ràdios locals associades a La Xarxa i a Catalunya Ràdio, Catalunya Música, Catalunya Informació, ICatFM, Rac1 i Rac 105 i Ràdio 4.

Televisió

Els cursos de català i l'activitat i els serveis que ofereix el Consorci a la ciutadania també han tingut ressò a les televisions locals i les d'àmbit nacional durant el 2015.

En el marc de la campanya publicitària de **difusió dels cursos de català** (gener-febrer, setembre i desembre de 2015) s'ha emès l'espot 012 a TV3, C33, 3/24, Esports 3, Súper 3, 8TV i a diverses televisions locals de La Xarxa.

Entre les intervencions del CPNL a les televisions, destaquen:

«Més botigues amb joguines en català», BTV, BTV Notícies, 4 de gener de 2015



«Cercador de còmic en català del CNL de Barcelona», TV3, Espai internet, 1 de novembre de 2015



3.2

Presència a la xarxa

El web és el referent corporatiu del CPNL a la xarxa. Al costat de la informació general, cada CNL hi té el seu espai, a través del qual pot adreçar-se al seu públic específic. Durant el 2015 s'han publicat 2.288 notícies al web del Consorci.

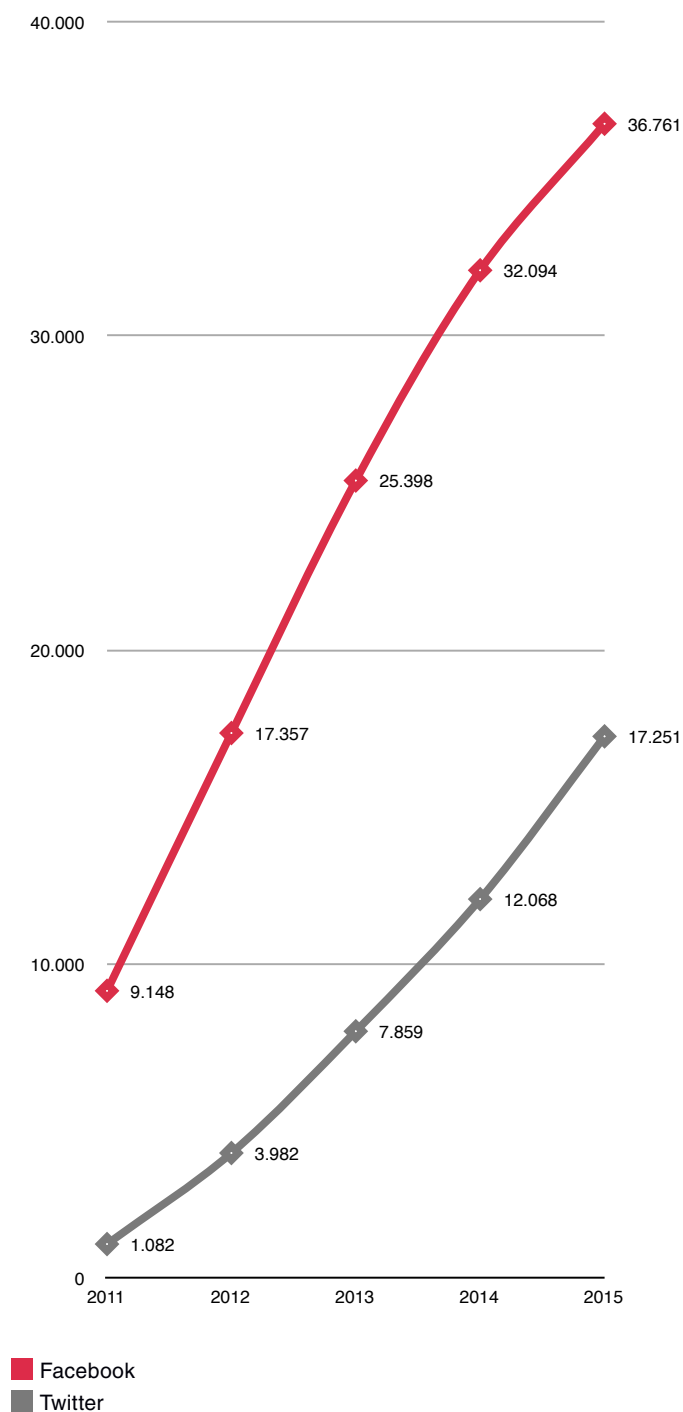
Entre les notícies dels CNL publicades al web del CPNL es poden destacar les relacionades amb les 100.000 parelles lingüístiques del VxL, la difusió dels actes del Consorci per Sant Jordi, els actes organitzats pels CNL amb motiu de les activitats relacionades amb la commemoració de l'escriptor de l'any (Guillem d'Efak, Ovidi Montllor, Manuel de Pedrolo i Ramon Muntaner) i la difusió dels cicles de cinema propis i del CINC.

• *Taula 17. Presència del CPNL a les xarxes socials.*

	2014	2015	
Slideshare			%
presentacions noves	14	23	
visualitzacions	18.884	24.752	31,07
Youtube			%
videos en total	683	679	-0,59
visualitzacions	23.010	23.877	3,77
minuts visualitzats	41.046	43.428	5,80
nous subscriptors	58	47	-18,97
Goeat			%
àudios en total	224	245	9,38
Blogs			%
blogs	187	194	3,74
pàgines vistes	21.964	11.016	-49,85
pàgines úniques vistes	20.541	7.013	-65,86
Wikis			%
wikis	30	36	20,00
Linkedin			%
seguidors	674	907	34,57
Twitter			%
seguidors	12.068	17.251	42,95
comptes actius	40	40	0,00
Facebook			%
seguidors	32.094	36.761	14,54
pàgines/comptes actius	75	72	-4,00
Web			%
visites	2.834.703	2.747.161	-3,09
visitants únics	750.516	706.554	-5,86
pàgines vistes	4.895.573	4.864.790	-0,63
pàgines per visita	4,10	4,37	6,59
duració mitjana de la visita	3:32	3:26	-2,83
% de visites des de dispositius mòbils	18,76	24,98	33,16

Seguidors del CPNL a la xarxa

El nombre de visites al web del CPNL s'ha aturat, i ha mostrat una lleugera disminució. Durant l'any **2015** s'han enregistrat més de **dos milions i mig de visites úniques** i ens hem acostat als **cinc milions de pàgines descarregades**, amb una mitjana de gairebé **13.500 pàgines diàries**. Tanmateix, la disminució de visitants obliga a una reflexió, que s'ha de concretar en el projecte de reforma del web del Consorci.



3.3

Projectes fets el 2015

Durant el 2015 s'ha treballat, sobretot, en la nova intranet. Això ha consumit molts dels recursos disponibles i ha deixat poc espai per treballar en altres projectes, però tot i així s'ha fet un esforç per no aturar els projectes importants i s'han desenvolupat projectes de creixement, més que de millora, com el cercador de còmics o la sala de premsa.

Cercador de còmics en català

El CNL de Barcelona ha creat el primer Cercador de còmics en català en el marc de la campanya «Uaaaaaaau... iuhu, pataplaf! Còmic en català», engegada el passat mes de març a la ciutat de Barcelona, i que vol donar a conèixer l'oferta de còmic i de manga en català i fomentar-ne la lectura i el consum.

El Cercador de còmics en català del CNL de Barcelona és un catàleg en línia que permet consultar l'oferta de còmic i de manga (manga vol dir còmic en japonès) en català i que inclou 738 referències de còmics editats en català des dels més famosos com *Bola de drac*, *Astèrix*, *Naruto* i *Els Barrufets*, entre molts d'altres, fins a altres més desconeguts per al públic majoritari com *Blankets*, *Abulio*, *Fushigi Yûgi 1*, etc. S'hi pot accedir des de l'adreça <http://breu.cpnl.cat/a>.

Pàgina de jocs

Enguany s'ha impulsat la 4a edició de la campanya «I tu, jugues en català?». Una de les actuacions d'aquesta campanya ha estat l'actualització de la pàgina Jocs en català del web del Consorci per a la Normalització Lingüística (cpnl.cat/jocs/), on es pot consultar l'oferta de jocs i joguines en català, així com també la **llista d'establiments adherits, amb un mapa sensible on apareixen geolocalitzats**. A la pàgina web també hi ha disponible un **cercador de jocs en català** (cpnl.cat/jocs/catalog/), que permet fer cerques filtrant per nom del joc, fabricant, edat recomanada o tipologia.

Millores en el cercador de cursos

La pàgina de cpnl.cat que atrau més visites és el cercador de cursos (<http://breu.cpnl.cat/b>). A l'octubre hem fet un seguit d'actuacions per permetre als nostres usuaris trobar el seu curs amb més facilitat i, sobretot, incloent-hi, d'una manera molt més clara, els cursos complementari i específics.

Sala de premsa

El Consorci ha obert al seu web una nova sala de premsa, que permet **millorar la comunicació externa i visibilitzar les activitats que desenvolupa**. En aquest nou espai, adreçat als professionals de la comunicació, hi poden trobar informació corporativa i l'actualitat dels centres de normalització lingüística a les xarxes socials.

El portal de premsa està organitzat en cinc espais d'informació:

✓ **Destaquem**, on apareix una notícia destacada del Consorci.

✓ **Notes de premsa**, espai que mostra els comunicats de premsa que es generen des de l'Àmbit de Projecte del CPNL.

✓ **Més enllà de l'aula**, mostra (de forma aleatòria) experiències i activitats dels centres que s'han dut a terme amb èxit fora de l'aula, com a complement de les classes presencials.

✓ **Agenda del CPNL**, calendari sensible que recull totes les activitats previstes pels CNL.

✓ **El CPNL a les xarxes socials**, recull les darreres entrades que els centres han fet a Facebook, Twitter i Youtube.

En el menú lateral s'accedeix a:

- **Glossari del CPNL**, recull les sigles i mots d'ús més habitual al CPNL
- **Informació corporativa**, enllaça amb l'apartat Qui som i l'espai de transparència del Consorci
- **Lot de premsa**, ofereix informació bàsica del CPNL i la seva activitat
- **PIV de premsa**, permet la descàrrega de logotips del Consorci i del programa Voluntariat per la llengua
- **Contacte premsa**, formulari que permet fer peticions i consultes més concretes a l'Àmbit de Projecte
- **Punts d'informació**, mostra, geolocalitzats en un mapa, tots els punts d'atenció al públic del CPNL

Finalment, els periodistes també tenen accés a:

- Tots els butlletins de notícies del Consorci que es publiquen mensualment
- Alguns dels blogs del CPNL que mostren la **diversitat d'experiències i treballs**.

S'hi pot accedir des de l'adreça <http://cpnl.cat/premsa>.

3.4

Edicions

Les publicacions impreses i digitals són una altra forma important de difusió del CPNL. En aquest sentit, de forma regular s'editen materials de difusió de l'activitat del CPNL i de suport per a les actuacions específiques de cadascun dels centres. Aquests materials es produeixen en format paper (cartells, tríptics, calendaris, logotips, lèxics, opuscles, etc.) i en digital (bàners, caixetes, etc.).

Durant el 2015 s'han editat diversos materials de suport per als centres de normalització lingüística. Diversos exemples d'aquestes edicions són:



Jornades i fires

Cada cop més, el Consorci participa activament en les jornades de treball promogudes per altres organismes i també n'organitza de pròpies per compartir la seva experiència amb altres professionals del sector. La presència a les fires multisectorials organitzades arreu del territori permet al CPNL donar-se a conèixer i oferir els seus serveis als professionals de sectors d'activitat molt diversos i a la població en general.

Jornades

L'organització i participació en jornades relacionades amb l'àmbit de treball del CPNL és una bona oportunitat per compartir el coneixement i intercanviar experiències entre els CNL i els seus treballadors i amb altres organismes dedicats al foment de la llengua catalana en diversos àmbits.

Jornades organitzades pel CPNL

✓ IV Jornada Aprendre llengües al segle XXI

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha organitzat, els dies 25 i 26 de juny, al Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada, a Barcelona, la IV Jornada Aprendre Llengües al Segle XXI. Prop de **140 tècnics** del Consorci han compartit experiències i han reflexionat durant dos dies sobre **l'ensenyament de la gramàtica** i sobre la **ludificació a l'aula**, els dos eixos temàtics de la Jornada.

Com a novetat d'enguany, i prèviament a la Jornada, s'han organitzat dos seminaris; el primer, *El tractament de la gramàtica a les aules del CPNL* i el segon, *Ludificació, creativitat i innovació a les aules del CPNL*. Dues especialistes en la matèria han col·laborat als seminaris: Anna Camps, membre del Grup de Recerca sobre l'Ensenyament i Aprenentatge de Llengües de la Universitat Autònoma de Barcelona, en el de gramàtica, i Imma Marín, fundadora de l'empresa Marínva i experta en jocs i educació en temps de lleure, en el de ludificació. Tots dos seminaris han comptat amb la participació de tècnics de diversos centres de normalització lingüística i s'hi ha reflexionat sobre els dos eixos de la Jornada. Com a resultat dels seminaris, s'han elaborat unes propostes pràctiques per poder aplicar a les aules, que s'han recollit en dos documents que es poden consultar al wiki de la Jornada (<http://breu.cpnl.cat/9>).



Altres jornades

El CPNL ha compartit el seu coneixement en l'àmbit de l'ensenyament, de l'acolliment lingüístic i de l'ús del català i ha participat com a expert en diverses jornades.

✓ I Jornada Joves i Llengua d'Esparreguera (CNL Ca n'Ametller)

Jornada tècnica adreçada a tècnics i a membres d'entitats juvenils, amb l'objectiu principal de debatre sobre la normalització lingüística del jovent. Diversos tècnics del Consorci hi han presentat cinc projectes, considerats bones pràctiques, per fer dinamització lingüística als joves des de l'àmbit municipal:

✓ Marc Piera, responsable de l'SLC d'Esparreguera (CNL Ca n'Ametller) ha presentat el *Catàleg d'activitats per a joves*.

✓ Rosa Monforte, responsable de l'SLC de Sant Andreu de la Barca (CNL Ca n'Ametller) ha presentat el projecte Coneguem-nos.

✓ Lurdes Borrell, coordinadora d'ensenyament, i Maite Bonora, responsable del programa Voluntariat per la llengua, del CNL Maresme, han presentat el Concurs de microrelats per Twitter.

✓ Maria Gassiot, coordinadora adjunta de dinamització i assessorament, i Marta Jarque, coordinadora de dinamització i assessorament, del CNL Barcelona, han presentat la campanya Uaaaaaaau... iuhu, pataplaf! Còmic en català.

✓ Ester Santaló, responsable de l'SC d'Olot (CNL Girona), i Anna Prat, tècnica de Joventut del Consell Comarcal de la Garrotxa, hi han presentat XatCat.Olot. **75 assistents**.



✓ Matinal formativa i d'intercanvi d'experiències d'aprenentatge de català per a nousvinguts (CNL Montserrat)

Adreçada a professorat, voluntariat i tècnics diversos que treballen en l'àmbit de la formació lingüística adreçada a la població immigrada. El CNL Montserrat ha participat en l'organització d'aquesta matinal. **41 assistents**.

✓ Jornada Català Km 0. L'ús públic del català nord-occidental (CNL de Lleida)

Paquita Sanvicén i Sílvia Romero han participat en un microdebat sobre educació en aquesta jornada organitzada per cercar el punt d'equilibri entre la llengua comuna i el dialecte propi en els registres estàndard. **20 assistents**.



✓ IV Debat al centre «Ensenyament de català als adults: mirades de futur» (CNL de Barcelona)

Gairebé **150 professors** del Consorci per a la Normalització Lingüística han assistit, el 27 de novembre, al IV Debat al centre, organitzat pel CNL de Barcelona.

✓ I Jornada-taller sobre l'ensenyament de la pronunciació. Eines, recursos, estratègies i experiències en l'ensenyament del català

Durant la jornada, organitzada pel Departament de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona, s'ha reflexionat sobre la necessitat de reforçar l'ensenyament de la pronunciació en tots els nivells educatius i en el món professional, s'hi han compartit experiències, i s'hi han donat a conèixer les eines i els recursos de què disposen els educadors, logopedes i professionals dels mitjans de comunicació per treballar la pronúncia del català. Carme Bové, responsable d'Ensenyament del CPNL, ha intervingut a la taula rodona «Panorama de l'ensenyament del català a Catalunya i a l'estranger. Recursos, eines i experiències».

Fires

La presència a les fires del territori és una bona oportunitat per acostar l'activitat i els serveis del CPNL a la ciutadania.

Fires sectorials

Algunes de les fires sectorials que s'han organitzat durant el 2015 a tot Catalunya han aconseguit diversos espais i estands dels CNL.

Difusió dels serveis del CPNL

✓ **Expojove** (CNL de Girona)

✓ **Fira del Llibre en Català de Molins de Rei** (CNL Ca n'Ametller)

✓ **Expobages** (CNL Montserrat)

✓ **Fira de Constantí** (CNL de Tarragona)

✓ **XXI Festa de la Diversitat** (CNL de l'Hospitalet)

✓ **Firestoc** (CNL Vallès Occidental 3)

Difusió de les campanyes del CPNL

✓ **33è Saló del Còmic** (CNL de Barcelona)

El CNL de Barcelona ha aportat l'exposició «Vinyetes: història del còmic en català» i s'hi ha difós la campanya «Uaaaaaaau... iuhu, pataplaf! Còmic en català».

✓ **Jordiada** (CNL de Cornellà de Llobregat)

La parada d'aquest any ha estat protagonitzada pel joc i la joguina en català, dins de la campanya «I tu, jugues en català?». La novetat ha estat l'espai de joc que s'ha ofert al públic que ha visitat l'estand.



✓ **II Festa del Comerç** (CNL del Vallès Oriental)

L'Oficina de Català de la Llagosta ha difós la campanya Català i comerç. Ja estàs al dia? entre els comerços participants i els serveis que se'ls ofereix per adaptar-se a la normativa vigent sobre els drets lingüístics dels ciutadans.

✓ **XXI Saló del Manga** (CNL de Barcelona)

El CNL de Barcelona ha escollit el XXI Saló del Manga per donar a conèixer el nou Cercador de còmics en català i presentar el catàleg de l'exposició «Vinyetes: història del còmic en català».

Fires de jocs en català

Les fires de jocs i joguines en català, així com els festivals d'infància o els parcs de Nadal que s'organitzen a tot Catalunya, són una bona oportunitat per difondre la campanya «I tu, jugues en català?» i donar a conèixer el CPNL a la població. Alguns exemples són:

✓ **Barbamec**, festival de jocs per a infants i joves. 2, 3 i 5 de gener de 2015 (Barberà del Vallès). Els nens i nenes, a més d'emportar-se'n la carta als Reis i el calendari 2015 del Consorci, han pogut fer un mòbil amb dibuixos i paraules en català relacionats amb el Nadal.

✓ **Tast de jocs**. 21 i 22 de març de 2015 (Manresa). En aquest espai, el CNL Montserrat ha difós la campanya «I tu, jugues en català?» per mitjà dels fulls publicitaris i de les caixes vermelles que exhibeixen el lema de la campanya.

✓ **Terregada de jocs**. Del 8 al 13 de juny de 2015 (Terrassa). La plaça del Vapor Ventalló ha acollit la jornada central de la Terregada de jocs que ha servit com a punt final a la Setmana del Joc en Català de Terrassa, organitzada pel CNL de Terrassa i Rubí. A l'objectiu de la trobada, fer conèixer al públic l'oferta de jocs en català que hi ha actualment al mercat, s'hi ha afegit l'oportunitat de passar unes bones estones jugant.

✓ **12a Festa pel joc i la joguina en català**. 21 de novembre de 2015 (Barcelona). Organitzada per la Plataforma per la Llengua i amb l'objectiu de reivindicar el dret de grans i petits a poder jugar en la nostra llengua. Com ja és habitual en cada edició de la Festa, el CNL de Barcelona també hi ha estat, donant suport al joc i a la lectura en català amb la campanya «I tu, jugues en català?» i l'exposició «Vinyetes: història del còmic en català».



✓ **DAU Barcelona, 4t festival del joc**. 12 i 13 de desembre de 2015 (Barcelona). La quarta edició de Dau Barcelona s'ha celebrat a tres espais de Barcelona. El CNL de Barcelona hi ha participat per quart any consecutiu amb la campanya «I tu, jugues en català?».



Activitats destacades

Espai de català, a Ràdio Cornellà

(CNL de Cornellà de Llobregat)

L'*Espai de català* del CNL de Cornellà de Llobregat neix amb l'objectiu de difondre l'activitat del centre i apropar el català a la ciutadania.

La participació del CNL va començar el 2009 amb una aparició mensual de quinze minuts per explicar el VxL. L'èxit de la col·laboració va permetre que es convertís en una aparició quinzenal. A partir del 2011 la participació del CNL passa a ser de 20-30 minuts i s'inclou dins l'espai l'*Entrevista*. El programa continua evolucionant fins al 2014, que es converteix en l'*Espai de Català*, un programa per parlar de les activitats i serveis del CNL, les actuacions relacionades amb la llengua i la cultura catalanes (efemèrides, festes i tradicions, etc.) i al final de cada programa es crea un subapartat per parlar de les novetats tecnològiques en català, anomenat *Finestra digital* (apps interessants, novetats a la xarxa, publicacions en línia, etc.).

A banda de la participació quinzenal en antena, Ràdio Cornellà acostuma a incloure les notícies del CNL als informatius de l'emissora i a entrevistar les personalitats destacades que el Centre porta a la ciutat. El CNL també assessoria i resol dubtes als treballadors de Ràdio Cornellà i s'han fet sessions puntuals de llengua per als locutors dels informatius, per millorar-ne, sobretot, la pronúncia.



4 Organització

4.1

El 2015, any electoral

L'any 2015 s'ha produït una doble convocatòria electoral: les eleccions municipals, al maig, i les catalanes, al setembre. Aquest fet, que no és extraordinari, ha repercutit en la composició dels òrgans de govern del CPNL, atès que els representants en el Ple i en el Consell d'Administració ho són per designació de les administracions que en formen part.

Al tancament d'aquesta edició de la Memòria encara no s'ha pogut constituir el nou Ple ni, per tant, el Consell d'Administració.

Així, doncs, les persones que consten com a membres del Consell d'Administració en representació de les entitats municipalistes han estat representants només fins a la constitució dels nous ajuntaments.

Pel que fa als representants de la Generalitat de Catalunya, no s'han renovat atès que encara no s'ha constituït el nou Govern.

4.2

Òrgans de govern

✓ Ple

Format pels representants de les 136 administracions consorciades.

✓ Consell d'Administració

Presidenta

- Ester Franquesa i Bonet, directora general de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya

Vicepresidents

- Jaume Ciurana i Llevadot, Federació de Municipis de Catalunya
- Marta Xirinachs i Codina, Generalitat de Catalunya

Vocals

- Xavier Bosch i Garcia, Generalitat de Catalunya
- Àlex Garrido i Serra, Federació de Municipis de Catalunya
- Lluís Monfort i Peligero, Federació de Municipis de Catalunya
- M. Josefa Moya González, Generalitat de Catalunya
- Mònica Pereña Pérez, Generalitat de Catalunya
- Montserrat Sagalés i Torra, Generalitat de Catalunya
- Pietat Sanjuan Trujillo, Federació de Municipis de Catalunya
- Sandra Suárez i Plana, Associació Catalana de Municipis i Comarques

✓ Gerència

- Josep Madorell i Bonora

Els membres dels òrgans de govern del CPNL no perceben cap retribució ni indemnització per la seva pertinença al CPNL, per assistència a reunions o sessions de treball o per cap altre concepte.



Òrgans de direcció

Els Serveis Centrals

Equip de direcció

- Gerència: Josep Madorell
- Àmbit de Formació i Foment: Alba Conesa, directora
- Àmbit de Projecte: Viqui Sanz, directora
- Àmbit de Serveis Generals: Pere Pujol, director
- Secretaria: Natàlia Falcó

Els centres de normalització lingüística

El CPNL s'estructura en 22 centres de normalització lingüística (CNL), distribuïts per tot el territori, i disposa d'una xarxa de més de 140 punts de servei.

El *Consell de Centre* és l'òrgan de direcció local de cada CNL, que vetlla per l'execució dels programes del CPNL en el territori.

CNL

- CNL de Barcelona
- CNL de l'Hospitalet
- CNL de Cornellà de Llobregat
- CNL Ca n'Ametller
- CNL Roses
- CNL Eramprunyà
- CNL El Prat de Llobregat
- CNL de Badalona i Sant Adrià
- CNL del Maresme
- CNL L'Heura
- CNL de Sabadell
- CNL Vallès Occidental 3
- CNL de Terrassa i Rubí

- CNL del Vallès Oriental
- CNL d'Osona
- CNL Montserrat
- CNL de Tarragona
- CNL de Lleida
- CNL de Girona
- CNL de les Terres de l'Ebre
- CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura
- CNL de l'Alt Penedès i el Garraf

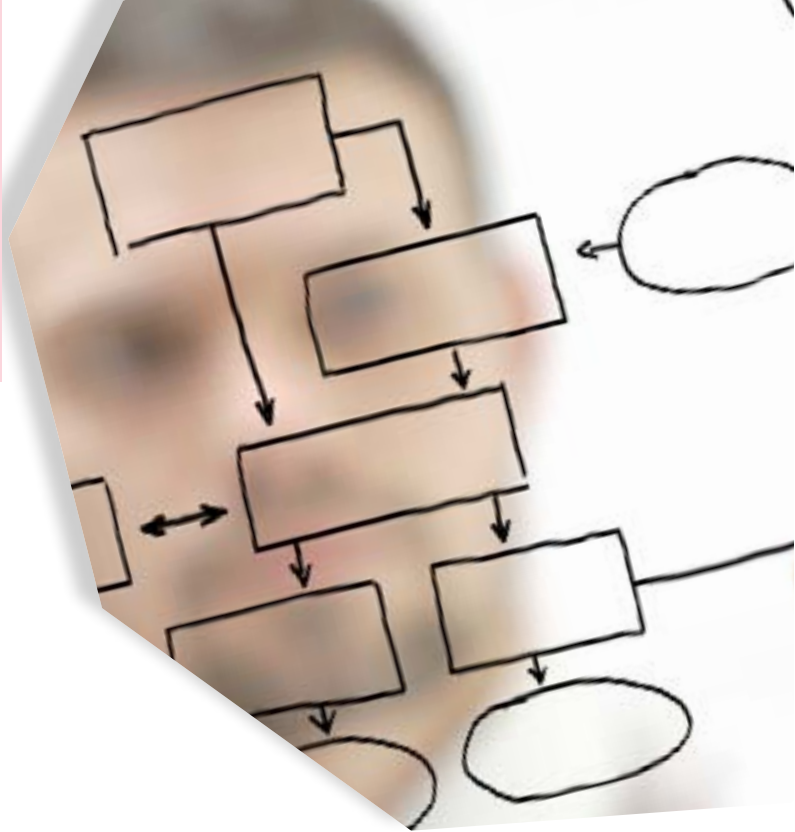
President/a

- Jaume Ciurana i Llevadot
- Lluís Esteve Garnés
- Jordi García Guitart
- Joan Ramon Casals i Mata
- Jaume Manyoses i Canadell
- Luis Pérez Gutiérrez
- Pilar Eslava Higuera
- Juan Fernández Benítez
- Joaquim Fernández i Oller
- Laia Tordera Roig
- M. Antònia Puig Mayor
- Maria del Mar Viera Hernández
- Amadeu Aguado i Moreno

- Pietat Sanjuan i Trujillo
- Mercè Puntí Sané
- Joan Calmet Piqué
- Santiago Pallàs Guasch
- Montserrat Parra i Albà
- Antoni Solà Bohigas
- Camil Sampé i Compte
- Maria Dolors Sardà Lozano
- M. Lluïsa Romero Tomàs

Director/a

- Jordi Manent i Tomàs
- Gemma Vázquez Simó
- Enric de Vilalta i Pach
- Imma Pagès Valls
- Jaume Martí Guasch
- Oriol Rocosa Girbau
- Alícia Company Pugès
- Gemma Muntané Melero
- Núria Pera Maltes
- Pilar López Martínez
- Elisabet Palomés Alimón
- Montserrat Trilles Noguer
- Ferran Lozano Ferrer, fins al febrer
- Teresa García Balasch, des del febrer
- Anna M. Jansana Duran
- Dolors Solà Noguera
- Núria Brugarolas Camps
- Rosa M. Ibarz Meler
- Paquita Sanvicén Torné
- Montserrat Mas Margarit
- Jordi Duran Suàrez
- Anna Saperas Tuset
- Biel Senabre Via



Organització interna

L'equip professional

El 2015 el CPNL ha comptat amb 679 efectius, repartits en les següents categories professionals:

Gerent	1
Directors d'àmbit	3
Directors de CNL	22
Cos tècnic	550
Cos administratiu i subaltern	103
TOTAL	679



La formació interna, un element clau

El Pla de formació del CPNL està orientat a assolir els objectius estratègics i els projectes anuals, a més de vetllar per la qualitat i pel desenvolupament professional dels treballadors. Així, es treballa per aconseguir que el personal pugui dur a terme tant les tasques habituals com les competències específiques d'un determinat programa. A més, la formació també està orientada a la millora de l'organització i la interconnexió dels treballadors del Consorci.

Cal destacar, també, l'aposta pel treball per projectes o per objectius. Amb aquesta finalitat, el 2014 es va iniciar un programa de desenvolupament de les competències professionals vinculades a la gestió de projectes i a l'impuls de projectes de

millora, que ha continuat el 2015 i que ha culminat amb una millora del nivell de professionalització que afavoreix la contribució en l'assoliment dels objectius mitjançant el desenvolupament de valors compartits, basats en la confiança i la transparència, que alhora fomenten la delegació i l'assumpció de responsabilitats amb una clara orientació a la qualitat dels serveis que presta el CPNL.

Gestió de la informació i treball en xarxa

Un dels factors clau de l'organització del treball al CPNL és l'aposta per les noves tecnologies com a instrument de modernització de l'organització. Amb la finalitat de garantir la relació interpersonal i interprofessional, la manera de compartir la informació i el coneixement, i la coordinació i planificació del treball, el CPNL va iniciar el 2014 un canvi en els sistemes d'informació, que va començar per la unificació dels diversos mètodes d'intercanvi d'informació en un entorn comú a tots els usuaris, i que ve acompanyat d'un itinerari formatiu sobre TIC per a la capacitat digital del personal, que ha de culminar el primer semestre de 2016.

Comunicació interna

Nova intranet

La intranet del CPNL es va crear fa deu anys i és per això que al 2014 va sorgir la iniciativa d'actualitzar-la completament. L'objectiu és tenir la nova intranet operativa al llarg de l'any 2016.

Durant el 2015 s'ha constituït un grup de treball format per personal de tots els àmbits de Serveis Centrals i de Gerència, que han treballat en la seva conceptualització. A partir de la feina feta per aquest grup, es va fer un encàrrec concret a una empresa externa perquè creés la infraestructura informàtica i el disseny. A finals de 2015 aquesta infraestructura ja estava creada, i ja s'hi havien començat a entrar continguts.

La nova intranet pretén ser un espai de treball on tot el personal tingui allò que necessita, constituint un autèntic espai d'informació organitzada per posar-la a l'abast de qui la necessita en el moment que la necessita. Això és el que avui entenem per gestió del coneixement.

La intranet, finalment, serà l'espai que integrarà tots els serveis TIC amb què s'ha anat dotant el CPNL i serà un instrument valuós per crear comunitat i per ajudar-nos a assolir els objectius que, com a institució, tenim encomanats.

Renovació del butlletí intern

Des del març de 2014 que de forma bimestral el Consorci envia a tot el seu personal el *Butlletí intern del CPNL*. Aquest butlletí és un instrument molt important per donar a conèixer tota l'activitat del CPNL entre totes les persones implicades per, així, ajudar a crear una xarxa real que ens ajudi en les nostres tasques diàries i que sigui generadora dels valors que com a CPNL ens fem nostres, com la col·laboració i la transparència.

Al mes de juny s'ha considerat que ha arribat el moment de fer-ne una revisió per, així, poder millorar-lo. Des de l'Àmbit de Projecte s'ha dut a terme una enquesta adreçada a tots els treballadors del CPNL. Les valoracions han estat força positives, tot i que s'han pogut recollir tot un seguit de propostes de millora per poder-lo fer més interessant.

Gràcies als comentaris i valoracions s'han introduït els canvis següents:

- ✓ Fusionar els dos apartats «Has de saber» i «Saps que» amb un de sol: «T'interessa».
- ✓ Modificar l'apartat «Nosaltres» amb nou enfocament al treballador del CPNL, amb preguntes més relacionades amb el seu lloc de treball. També ens aproximem a un CNL, amb una entrevista al seu director. A cada butlletí es presenta un CNL, per ordre alfabètic, per tal de conèixer la seva estructura, qui hi treballa, fotos dels treballadors, etc.
- ✓ L'apartat «Lleure» passa a dir-se «Més enllà del CPNL», i té dos articles: un relacionat amb oci/lleure i un altre amb recomanacions culturals fetes voluntàriament per qui en vulgui enviar.
- ✓ Un nou apartat «Fem xarxa» amb fotos, vídeos i piulades interessants dels CNL/tr treballadors i també amb una opció de «Recomana», on els treballadors ens podran fer arribar les seves propostes.



4.5
Transparència

A l'efecte del compliment de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació i bon govern, el CPNL ha posat en funcionament un espai de transparència, accessible mitjançant la pàgina web, amb la finalitat de fer publicitat activa de la informació corporativa.

En finalitzar el 2015, aquest web presenta quatre espais:

- Informació institucional
- Ocupació pública
- Informació econòmica i pressupostària
- Sol·licitar informació

S'hi pot accedir des de l'adreça:
<http://www.cpnl.cat/transparencia/>.



4.6
Gestió econòmica

L'increment de despeses del 2015 es deu, fonamentalment, a la recuperació de les pagues extres que es reflecteix en el capítol 1.

Exercici 2015 Tancament

Estat executió per capítols del pressupost d'ingressos

	Pressupost	Obligacions reconegudes	% exec.
Capítol 3 - Matrícules i altres ingressos	3.455.484,99	3.455.895,95	100,30%
Capítol 4 - Transferències corrents	24.589.505,01	24.385.266,40	99,17%
Capítol 5 - Ingressos patrimonials	5000,00	5,74	0,11%
Capítol 8 - Actius financers	10,00	315.775,33	-
Total executió pressupost d'ingressos	28.040.000,00	28.156.943,42	100,42%

Estat executió per capítols del pressupost de despeses

	Pressupost	Obligacions reconegudes	% exec.
Capítol 1 - Remuneracions del personal	24.940.000,00	25.210.401,32	101,08%
Capítol 2 - Despeses corrents de béns i serveis	2.754.990,00	2.583.618,90	93,78%
Capítol 3 - Despeses financeres	15.000,00	1.339,88	8,93%
Capítol 4 - Transferències corrents	0,00	0,00	-
Capítol 6 - Inversions reals	330.000,00	92.735,20	28,10%
Capítol 8 - Variació d'actius financers	10,00	227.568,66	-
Total executió pressupost de despeses	28.040.000,00	28.115.663,96	100,27%

Exercici 2015 Tancament

Comparació per capítols del pressupost de despeses

Comparació 2015-2014

	Execució 2015	Execució 2014	% var.
Capítol 1 - Remuneracions del personal	25.210.401,32	23.811.457,96	5,88%
Capítol 2 - Despeses corrents de béns i serveis	2.583.618,90	2.602.907,13	-0,74%
Capítol 3 - Despeses financeres	1.339,88	1.113,28	20,35%
Capítol 4 - Transferències corrents	0,00	0,00	
Capítol 6 - Inversions reals	92.735,20	65.655,13	41,25
Capítol 8 - Variació d'actius financers	227.568,66	339.866,47	-33,04
Total executió pressupost de despeses	28.115.663,96	26.820.999,97	4,83%

Comparació per capítols del pressupost d'ingressos

Comparació 2015-2014

	Execució 2015	Execució 2014	% var.
Capítol 3 - Matrícules i altres ingressos	3.455.895,95	3.466.150,14	-0,30%
Capítol 4 - Transferències corrents	24.385.266,40	23.226.929,58	4,99%
Capítol 5 - Ingressos patrimonials	5,74	65,29	-91,21%
Capítol 8 - Actius financers	315.775,33	275.875,22	14,46%
Total executió pressupost d'ingressos	28.156.943,42	26.969.020,23	4,40%

Annex

1

Formen el CPNL

Ens consorciats

- Generalitat de Catalunya
- Diputació de Girona
- Ajuntaments:

Abdera
Arbúcies
Badalona
Badia del Vallès
Barberà del Vallès
Barcelona
Berga
Blanes
Calafell
Caldes de Montbui
Calella
Calonge
Cambrils
Canovelles
Cardedeu
Castellar del Vallès
Castellbisbal
Castelldefels
Centelles
Cerdanyola del Vallès
Cervelló
Constantí
Corbera de Llobregat
Cornellà de Llobregat
El Masnou
El Papiol
El Prat de Llobregat
El Vendrell
Esparreguera
Esplugues de Llobregat
Figueres
Gavà
Girona
Granollers
L'Hospitalet de Llobregat
Igualada
La Bisbal d'Empordà
La Garriga
La Llagosta
La Palma de Cervelló

Lleida
Lloret de Mar
Manlleu
Manresa
Martorell
Mataró
Molins de Rei
Mollet del Vallès
Montcada i Reixac
Montmeló
Montornès del Vallès
Olesa de Montserrat
Olot
Palafrugell
Palamós
Palau-solità i Plegamans
Parets del Vallès
Pineda de Mar
Polinyà
Premià de Dalt
Premià de Mar
Reus
Ripollet
Roses
Rubí
Sabadell
Salou
Salt
Sant Adrià de Besòs
Sant Andreu de la Barca
Sant Boi de Llobregat
Sant Cugat del Vallès
Sant Feliu de Llobregat
Sant Joan Despí
Sant Just Desvern
Sant Pere de Ribes
Sant Quirze del Vallès
Sant Sadurní d'Anoia
Sant Vicenç dels Horts
Santa Coloma de Gramenet
Santa Perpètua de Mogoda
Sitges
Tarragona
Teià
Terrassa
Tordera
Torroella de Montgrí
Tortosa
Vallirana
Valls
Vic
Vila-seca
Viladecans
Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú
Vilassar de Dalt
Vilassar de Mar

- Consells comarcals:

Alt Camp
Alt Empordà
Alt Penedès
Alt Urgell
Alta Ribagorça
Anoia
Bages
Baix Camp
Baix Ebre
Baix Empordà
Baix Penedès
Berguedà
Cerdanya
Conca de Barberà
Garraf
Garrigues
Garrotxa
Gironès
Maresme
Montsià
Noguera
Osona
Pallars Jussà
Pallars Sobirà
Pla d'Urgell
Pla de l'Estany
Priorat
Ribera d'Ebre
Ripollès
Segarra
Segrià
Selva
Solsonès
Tarragonès
Terra Alta
Urgell
Vallès Oriental

Ens vinculats

Ajuntament de Pallejà
Ajuntament de Sant Celoni
Ajuntament de Torelló

Hi col·laboren

Diputació de Lleida
Diputació de Tarragona

Annex

2

EI CPNL en xifres 2015

Organització

Nombre d'ens consorciats	136
Nombre de CNL	22
Nombre de punts d'atenció	146
Mitjana de nombre d'efectius	679
Pressupost executat	28.115.663,96

Nombre de cursos presencials

Inicials i bàsics	1.829
Elementals	371
Intermedis	408
Suficiència	333
Superior	70
Complementaris i específics	281

Inscripcions als cursos de català

Inicials i bàsics	42.719
Elementals	6.391
Intermedis	8.733
Suficiència	7.353
Superior	2.118
Complementaris i específics	3.632

Del total d'inscripcions:

Inscripcions presencials

Inscripcions a cursos en línia	4.343
Inscrits als cursos finançats per la Direcció General per a la Immigració	5.458
Inscrits als cursos del Servei d'Ocupació de Catalunya	1.168
Inscrits als cursos adreçats al sector econòmic	535
Inscrits als cursos generals que treballen al sector de l'hoteleria i la restauració	1.622
Nats a Catalunya	18,5%
Nats a la resta de l'Estat espanyol	16,8%
Nats a l'estranger	64,7%

Certificats homologats expedits

Nivell Bàsic (A2)	3.693
Nivell Elemental (B1)	1.686
Nivell Intermedi (B2)	2.108

Nivell Suficiència (C1)	2.498
Nivell Superior (C2)	1.184

Convenis i acords de col·laboració (formació, assessorament, dinamització i plans lingüístics)

Economia	965
Associacions	315
Administració pública	214

Llengua i cultura

Activitats	4.760
Participants en les activitats	219.543

Assessorament lingüístic

Pàgines revisades	57.265
-------------------	--------

Voluntariat per la llengua

Nombre de parelles	10.022
Entitats col·laboradores	774
Establiments col·laboradors	3.904
Activitats	1.814
Participants en les activitats	63.791

Espectadors als cicles de cinema en català

Cicles propis del CPNL	4.769
Cicles CINC organitzats pel CPNL	19.269

Altres programes de dinamització

Activitats a l'àmbit econòmic	1.907
Activitats a l'Administració pública	938
Activitats d'acolliment lingüístic	206
Activitats amb associacions, infància i joventut	122
Activitats d'altres sectors	662
Nombre total de participants en les activitats	40.973

Presència a la xarxa

Pàgines descarregades	4.864.790
Mitjana de pàgines diàries	13.328
Visites úniques al web	2.747.161
Notícies publicades al web (CPNL i CNL)	2.288
Entrades a l'agenda d'actes del web (CPNL i CNL)	1.860
Notícies publicades a la pàgina VxL	1.216

Presència als mitjans de comunicació

Participació en espais radiofònics	41
Impactes als mitjans de comunicació (CPNL excepte VxL)	682
Impactes als mitjans de comunicació (VxL)	301



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



Memòria 2015